**油漆未干**

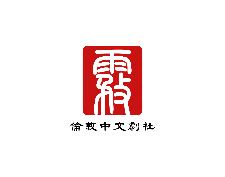
**（三幕世态喜剧）**

**编剧：**勒内·福舒瓦（法）

**改编：**艾林·威廉（英）

**翻译：**徐嘉曼

**原版本：**北京人民艺术剧院2004年版

****

**版本：**伦敦晨雾中文剧社2024年版

**剧本整理：**王博涵，徐嘉曼，常鞠

**角色：**

哈医生（阿瑟），45-50岁左右

哈太太（安娜），45-50岁左右

阿达，他们的大女儿，17-20岁左右

苏珊，他们的二女儿，15-18岁左右

关尼，他们的女佣人，30岁左右

布鲁斯，男油漆工人，18岁左右

达伦，画商，40岁以上

罗逊，画商，40岁以上

但文波，文艺评论家，55岁以上

**地点：**英格兰的一个乡村里，哈医生的家中

**时间：**二十世纪三十年代初，春天的一个星期四

目录

[第一幕 3](#_Toc181472271)

[段落1 3](#_Toc181472272)

[出场演员：哈医生，哈太太，苏珊，关尼，阿达 3](#_Toc181472273)

[段落2 7](#_Toc181472274)

[出场演员：哈医生，哈太太，苏珊，阿达，关尼，布鲁斯 7](#_Toc181472275)

[段落3 13](#_Toc181472276)

[出场演员：布鲁斯，苏珊，阿达，哈医生，哈太太 13](#_Toc181472277)

[段落4 16](#_Toc181472278)

[出场演员：哈医生，关尼，达伦 16](#_Toc181472279)

[段落5 20](#_Toc181472280)

[出场演员：哈医生，哈太太，关尼，达伦，阿达，苏珊（只有结尾三句） 20](#_Toc181472281)

[第二幕 27](#_Toc181472282)

[段落6 27](#_Toc181472283)

[出场演员：关尼，达伦 27](#_Toc181472284)

[段落7 31](#_Toc181472285)

[出场演员：苏珊，关尼，布鲁斯，罗逊，哈医生 31](#_Toc181472286)

[段落8 37](#_Toc181472287)

[出场演员：但文波，关尼，哈医生，罗逊，哈太太，阿达，苏珊 37](#_Toc181472288)

[段落9 46](#_Toc181472289)

[出场演员：哈太太，哈医生，阿达，关尼，苏珊 46](#_Toc181472290)

[第三幕 52](#_Toc181472291)

[段落10 52](#_Toc181472292)

[出场演员：但文波，苏珊，哈医生 52](#_Toc181472293)

[段落11 54](#_Toc181472294)

[出场演员：哈太太，哈医生，关尼，阿达（五句） 54](#_Toc181472295)

[段落12 60](#_Toc181472296)

[出场演员：所有演员 60](#_Toc181472297)

[段落13 69](#_Toc181472298)

[出场演员：所有演员 69](#_Toc181472299)

# **第一幕**

## **段落1**

### ***出场演员：哈医生，哈太太，苏珊，关尼，阿达***

*早晨，哈医生的家中。哈医生上。*

**哈医生：**安娜！

**哈太太（在场外）**：阿瑟，是你吗？你回来了？

**哈医生：**回来了！

**哈太太：**吃早饭了没有？

**哈医生：**还没吃呢。

**哈太太：**关尼，给医生做点早饭，他早上一点东西还没吃呢。

*苏珊上。*

**苏 珊：**爸爸！您回来了。

**哈医生：**回来了。

**哈太太：**苏珊，你去帮关尼的忙，给你爸爸做点早饭。

**苏 珊：**好的，妈妈。

**哈医生：**干嘛关尼连准备早饭都要让人帮忙啊？

**苏 珊：**爸爸，关尼今天心里太难过了。

**哈医生（一边整理东西）：**她难过什么呀？

**苏 珊：**难道您忘了吗？她今天就要离开我们了。

**哈医生：**哦！今天都星期四了呀？

**苏 珊：**是的。爸爸。

**哈医生：**我差一点忘了。**（走到桌前）**关尼在我们家干了这么多年，最后还是要离开我们。

*关尼上。*

**关 尼：**医生，你的茶来了。（**哈医生：**哦。）趁热喝吧，你一大早上就空着肚子出去。事情很顺利吧？

**哈医生：**很顺利！生了个男孩，十二磅三盎司。

**关 尼（喜悦地）：**生了一个男孩？太好了。那尼欧先生和他太太一定非常高兴。**（哈医生、苏珊：**是、是。**）**苏珊，你替你爸爸倒茶，我拿面包去。

**苏 珊：**好的！

**关 尼：**哦，对了报纸已经在桌上了，还有一封刚到的电报。

**哈医生：**哦。

*关尼下。*

**哈医生：**关尼在我们家今天是最后一天，所以显得格外卖力。

**苏 珊：**可是爸爸，您想过没有，关尼走了，我们家里就好像少了一个人。

**哈医生（看着电报，起身）：**哦，这封电报是从伦敦打来的。

**苏 珊（跑过来）：**伦敦来的？

**哈医生：**一点没错啊，**（读电报，苏珊也凑上看）**本人为以故克里斯宾先生之崇拜者，谨定于本星期四中午十二时奉访，签名是——马克斯威尔·但文波……但文波是谁呀？

**苏 珊：**哦！爸爸，克里斯宾就是那个画了许多画的年轻人。

**哈医生：**就是一边咳嗽一边画画的那个小伙子，很多年都没想起过他了，不过这个但文波是谁呀，我从来没听说过这个名字，难道他以为我认识他，哈哈，我确实是不认识他呀。

*哈太太上。*

**哈太太（烦躁地）：**这个讨厌的油漆匠！也不把这些用完的东西拿走。苏珊，以后不要招这个油漆匠，你姐姐一闻到油漆味就头疼，到现在还起不来床呢。

**苏 珊：**好的，妈妈。

**哈太太：**哎呀，看看！这一睁眼家里就这么多的活，要把这些东西搬到诊室去，还要把这个客厅整理好。

*关尼拿着早餐，上。*

**关 尼（把早餐放在桌上）：**医生，您的早餐。

**哈太太（不满地）：**而且关尼下午就要走了。

**关 尼：**太太，最好请您不要提起我要走的事情吧。

**哈太太：**不是你自己提出来要走的吗？

**关 尼：**是的，我是打算要走……

*阿达上。*

**关 尼：**不过你们大家都对我太好了，我是不想走的，这都是上帝的意志。

**哈医生（讥讽地）：**哈！一个女佣人回到乡下去也说是上帝的旨意，我看上帝忙得连吃饭的时间都没有了，嗯？

**苏 珊：**爸爸！**（哈医生赔笑）**

**关 尼：**医生，是这样的。因为我那可怜的弟媳妇死了，留下四个孩子没有人管，所以我不得不回去照顾。

**哈医生：**哦，关尼，你就要离开我们了，看着你要走我们大家心里都非常的难过。不过等你上火车的时候啊，我们就多流几滴眼泪来为你送行吧！呃，你打算坐几点的火车呀？

**关 尼：**五点钟，去曼彻斯特的那一班。（**哈医生：**哦。）我在这个家实在是太久了，整整十五年了，我……**（哈太太看关尼，关尼欲言又止，叹气）**

*关尼下。*

**苏 珊：**关尼真可怜，我们再也找不到像她那样好的佣人了。

**哈医生：**不过关尼走了我们倒是合算了，嗯？

**哈太太：**阿瑟，你的意思是说以后我们不再请佣人了？

**哈医生：**我倒想不出有什么不可以的理由，我们家里有三个女人。当然了，我自己可以负责我自己的东西。

**阿 达：**可是爸爸，你有没有想过，星期天我们上教堂去的时候人家会怎么议论我们啊？

**哈医生：**他们议论什么呀？

**哈太太：**人家会说，哈医生倒霉的连个佣人都顾不起了。（**阿达：**就是！）

**哈医生：**安娜，我们来分分工，你管收拾家，我管替病人看病，而且……

**哈太太：**你？哎呀阿瑟，你就知道坐在火炉边打瞌睡！什么事都不管。许多东西都破的破烂的烂了，是我，好不容易把那诊室油漆过、裱糊过。你说说，是谁出的主意把那诊室弄得那么干净漂亮，让那些病人舒服点？

**哈医生：**我知道了我知道了……

**哈太太：**行了吧，你可倒好，让我跟女儿干粗活。

**哈医生：**安娜，假如你有什么办法能够把病人欠我的账都要回来的话，那问题不是解决了吗，嗯？

**哈太太：**他们不给钱，干脆就不给他们看病。

**哈医生：**那么还会有谁再来看病？我真是跟你说这些没用。医生的职责那就是帮助病人。不过最可气的是，那些能够付得起账的人却偏偏赖着不给。

**阿 达（欲言又止、暗示地）：**妈妈！

**哈太太：**阿达，你上楼去吧，我跟你爸好好谈谈，去吧。

*阿达下。片刻后苏珊下。*

**哈医生：**安娜，假如你能找一个女佣人，工钱和关尼一样的话……

**哈太太（得意地）：**我找来的女佣人工钱多不了多少。

**哈医生：**你已经找到一个了？

**哈太太：**啊，找到啦！上个星期我上城里买东西的时候找到的。哎呀阿瑟，你这还不知道，越是穷你在外表上越得装着阔气。（**哈医生：**不是……）关尼要走我一点也不在乎，她在这儿太久了，一点规矩都没有，还叫我们女儿的小名。我找来的女佣人可不是她那样的，又有规矩又有城市的派头，说起话来呀蛮好听的，还很会招待客人。

**哈医生：**她要多少工钱？

**哈太太：**说到钱，我倒觉得你应该筹笔钱，让我跟女儿做点衣服。今年夏天好到情人岛去旅行。

**哈医生：**还谈什么去情人岛旅行？

**哈太太：**哎，怎么不该谈呐？

**哈医生：**除非是我们的经济情况好起来。或者是发一笔横财，不然的话别说是情人岛了，就连老人岛也别想去。

*阿达上。*

**阿 达（跑过来，着急地）：**爸爸！您的意思是不让我们去情人岛吗？

**哈医生：**是的。**（语气缓和）**哦，我是不赞成去。

**哈太太：**阿瑟！你就有两个女儿，还要让她们上城里去念书，你不让她们上情人岛去，难道将来让她们嫁给一个乡下佬啊？我就是因为没有去过情人岛……

**哈医生：**所以你就嫁给我这个乡下医生了，是不是？安娜，我可是中学毕业，我还进过医学院呢。如果阿达找一个丈夫能够像我的一半，我就心满意足了。

**阿 达：**哎呀爸爸！这儿的男孩没有一个是我瞧得起的，而且他们也不喜欢我。

**哈医生：**那么，何以见得情人岛上的男孩子们就会喜欢你呀？难道是因为你穿游泳衣吗，那么好啊！咱也给这儿的小伙子们一个机会，把他们都请到家里来。你就穿上游泳衣，让他们欣赏欣赏，不就得了。

***苏珊上***

**阿 达（恼羞地）：**爸爸！

**哈太太：**好了好了，我说不过你爸爸，**（对两个女儿）**看来我们今年夏天是没有希望去情人岛了！

**苏 珊：**去不去情人岛，对我倒是无所谓。（**哈医生（满意地）：**诶。）

**阿 达：**爸爸总说我是一个小女孩，我看呐，他是愿意让我当一辈子老姑娘！

**哈医生：**我是一点这个意思都没有啊。

**阿 达 ：**如果我们还在这乡下住下去，苏珊一定比我先结婚，因为这儿的男孩子都喜欢她，不喜欢我。可是，我要告诉你们，**（赌气、任性地）**如果苏珊比我先结婚的话，我，我就要死！

**哈太太（过来安慰）：**好孩子别闹了啊。

**哈医生（对哈太太）：**你这不是没事找事吗？你嫁给我这么一个丈夫有什么不满足的呀？

**哈太太：**我就是没有去过情人岛，不懂得赚钱的男人，就是个大傻瓜！

**哈医生（恼怒地）：**什么？！从来没有人说过我对钱财贪心. 从来没有！我也希望永远不要有人说我贪钱。**（语气减弱、不耐烦地）**行了行了。我上楼刮胡子去了。

*哈医生下。*

**阿 达：**爸爸！爸爸！**（撒娇地）**哎呀！**（哈太太安慰）**

*关尼在此之前片刻上。*

**关 尼：**真是有意思。我因为要走，伤心地哭了。可你们却因为去不成情人岛，伤心地哭了

**哈太太（不满地）：**关尼，干你自己的活！不要偷听我们说话。

**关 尼：**对不起哈太太，我不是有意偷听的，可我总不能堵着耳朵干活吧？反正，我今天就要走了，新来的佣人有城里的派头。

**哈太太：**你再管闲事？你再管闲事我就辞了你！

**关 尼：**你不用辞我，因为我自己已经辞工了。

**哈太太：**我说你……！

## **段落2**

### ***出场演员：哈医生，哈太太，苏珊，阿达，关尼，布鲁斯***

*布鲁斯上。*

**布鲁斯：**早上好，哈太太。（**关尼：**布鲁斯！）

**哈太太：**我还以为谁呢，原来是布鲁斯。

**布鲁斯：**早，阿达。

**阿 达（局促地）:** 啊，你早，布鲁斯。

**布鲁斯（对着苏珊，更为正式地）：**早上好。

**苏 珊（柔和地）：**早上好。

**哈太太：**布鲁斯，我们刚才还说起你呢。你早就应该来了。

**关 尼：**布鲁斯来得不太迟。（**哈太太：**关尼——）

**布鲁斯：**实际上一点也不迟，哈太太，您不知道吗，我们北方青年做事向来就是遵守时间。

**关 尼：**布鲁斯说得对！（**哈太太：**你！……）

*关尼下。*

**哈太太：**布鲁斯，你还不赶快把这些脏东西拿走，好不好？！

**布鲁斯：**是的，今天的天气非常好。我认为这种天气不应该坐在家里，应该去郊外画画是最合适不过的，而且夏天快要到了。

**哈太太：**哎呀你快走吧，我们就怕闻这个油漆味！

**布鲁斯：**我今天来正是把这些油漆和工具拿走的，另外我还带了点礼物，送给您的两位小姐。

**阿 达（兴奋地）：**什么礼物啊布鲁斯？

**布鲁斯（边说边拿出来）：**送给你们两幅画。**（苏珊跑过来）**

**阿 达：**是您的像吗，布鲁斯？

**布鲁斯：**不不不，不是我的像，是我画的画。**（把画给两个女孩，但是说完话时面朝苏珊）**

**阿 达（跑向哈太太，开心地）：**啊妈妈，你看！

**哈太太：**哼，一条死鱼？

**苏 珊：**布鲁斯，这就是我们……（立刻改口）您在星期天钓的那条三文鱼，是吗？

**布鲁斯：**正是那条。

**哈太太：**好啊布鲁斯！星期天不上教堂做礼拜反而去钓鱼，啊？（**布鲁斯：**是的哈太太。）你真不害臊！苏珊，我看你的是什么呀？**（阿达也凑过来看）**

**苏 珊（展示手中的画）：**您看！

**哈太太：**一只死鸭子！苏珊，你跟你姐姐换一下，你姐姐一闻到鱼腥味就会发疹子。

**阿 达：**哎呀妈妈，这画上的鱼没有关系的！（**哈太太：**可是……**）**呃布鲁斯，这些都是你自己画的吗？

**布鲁斯：**那当然，我认为这是我画的最好的。我建议，我建议……**（寻找着合适的挂画的地方）**我建议你们就把它挂在这儿！

**阿 达：**啊对对对对对！……

**哈太太：**不行！我一看到那死鱼死鸭子连饭都吃不下去了，不行。

**阿 达：**哎呀妈妈，布鲁斯的话是对的。**（转向布鲁斯）**布鲁斯，我真没想到，您居然还是一位画家。

**布鲁斯：**无论是哪一种画，我都能很自然地把它画出来。

**阿 达：**这个我知道，妈妈，我真没想到布鲁斯这样聪明，也没想到我们乡下的男孩子会这样的有情趣。

**布鲁斯：**呃不你不要拿我当你们乡下人，我是十岁以后才到这个地方来的。

**阿 达：**不管怎么样我们总是把您当成是我们自己的人。

**布鲁斯：**谢谢您。

**阿 达：**布鲁斯假如你去学习一下一定能画得更出色。布鲁斯，虽然我是一个小女孩，可是我也常常学着画画，您知道吗？**（去碰布鲁斯的手）**

**布鲁斯（立马把手抽开）：**我什么也不知道。

**阿 达：**你看见ì这幅画了吗，这就是我的作品，还得过奖呢！布鲁斯，假如你愿意，我可以教给你一两点绘画艺术的道理。

*关尼上。*

**关 尼：**阿达，你教给她什么道理？绘画的道理吗？布鲁斯，这是你画的？**（去看阿达手中的画，阿达嫌弃的走开，不给关尼看）**

**布鲁斯：**对。

**关 尼（走向苏珊）：**苏珊，给我瞧瞧。**（苏珊很大方地给关尼看自己手中那幅）**

**布鲁斯：**这叫做“静物写生”。

**关 尼：**“静物写生”，对，那是绘画上的名词。

**哈太太（轻蔑地）：**哼，你懂得什么是绘画上的名词？

**关 尼（看着画）**：我懂。苏珊，你瞧这儿，你知道他是怎么画的吗？

**苏 珊：**不知道。

**关 尼 ：**他不是用笔画的，他是用他的大拇指沾着颜料，**（比划着横着拇指向上抹的姿势）**这样画的。

**布鲁斯：**没错，关尼说得对，你怎么知道？

**关 尼：**我知道，我当然知道了……

**阿 达（呵斥地）：**别说了！妈妈，叫她去干活，叫苏珊也到厨房去吧。**（对着妈妈，语气突变柔软）**您也到楼上去帮爸爸刮胡子吧，光留下布鲁斯和我，一起在这儿画画！**（布鲁斯连连摆手）**

*哈医生上。*

**哈医生：**你们知道我在楼上刮胡子却连开水都不给我拿呀？哦，布鲁斯，早啊！

**布鲁斯：**早上好哈医生！

**哈医生：**怎么样，最近身体还好吗？

**布鲁斯：**非常好。

**哈太太：**苏珊，去给你爸拿点开水去。

**关 尼：**苏珊，我去拿。

*关尼下。*

**哈太太：**我要是有胡子的话，我相信他一定会让我用冷水刮的。（**哈医生：**哼！）

**苏 珊：**爸爸您看，这是布鲁斯送给我的画。（**哈医生：**哦！）

**布鲁斯：**您**（指的是哈医生）**要是不喜欢这张我那儿还有好多。

**苏 珊：**有多少？

**布鲁斯：**我有……一百张！

**哈医生：**一百张？！（**布鲁斯：**嗯哼）这么说你把整天的时间都花费在画画上，连自己正经的油漆活都丢下不干了。

**布鲁斯：**只要是为了画画，我无论花多少时间，我都愿意。

**哈太太：**布鲁斯，我看你还是老老实实的当你的油漆匠，比当什么画家要好得多。

**哈医生：**我看是的！**（转身要上楼）**

**布鲁斯：**等一下！哈医生，哈太太。我给您油油那后院花园的大门怎么样？

**哈太太：**不要钱的吗？

**布鲁斯：**完全免费！不过有个条件，我还要给您的两位小姐再画个像。

**苏 珊：**布鲁斯，你真的要替我们画像吗？

**布鲁斯：**当然。

**阿 达：**苏珊一定要跟我，画在一起吗？

**布鲁斯：**是的，要把你们画到一起。**（阿达很失落）**

**哈医生：**布鲁斯，你为什么突然变得这么大方？

**布鲁斯：**因为，因为，**（在编造理由）**因为有一天我忽然想起您对我的婶母特别好，自从她去世以后您还没有收过她所欠的医药费，所以我觉得我应该报答您。

**哈医生（满意地）：**安娜，你听听。

**哈太太：**小伙子，你想报答我们吗？

**布鲁斯：**是的，一定要。

**哈太太：**那，你替我们油的那诊室也不要钱行吗？**（大家笑）**

**布鲁斯：**呃，我只是不能大方到这个地步。

**哈太太：**那你画完两个女孩的像，就去油油花园的大门吧。

**布鲁斯：**没问题，不过油大门的漆，您要自己买。

**哈太太：**哎呀，使你画画的油漆油不就行啦？（**哈医生：**哈哈哈哈）

**布鲁斯：**可是，这两个是不一样的哈太太。

**哈太太：**那以后再说吧。**（两个女儿听到妈妈这么说，都有点着急）**

**阿 达：**妈妈！画像的事呢？

**哈太太：**我觉得画像没什么用。

**苏 珊：**妈妈！

**哈太太（改换语气）：**哦，既然不要钱，那我也不反对。

**苏 珊：**布鲁斯，那你打算怎么样画我们呢？

**布鲁斯：**我想一下……**（去找家具，拖来一把摇椅）**阿达，你坐在椅子上，苏珊，你站到她的身边去。

**哈医生：**阿达，坐在那个地方一定要装出听音乐的样子，苏珊，就站在那个地方，非常好看。

**阿 达：**哎呀，我不要穿这件衣服，我有一件漂亮的新衣服。

**布鲁斯（连忙阻止）：**呃这件衣服很好，我喜欢这种颜色，你的衣服配上苏珊的衣服，还有这把古老的椅子……

**哈太太：**哎呀，这椅子太古老了，去把楼上印花布的椅子拿下来换上不就更好了？

**布鲁斯：**等一下！我觉得，古老的东西，才有味道。您觉得呢？**（问哈医生）**

**哈医生：**呃我觉得是，我觉得是哈。**（大家笑）**

**阿 达（起身）：**哎苏珊，来你坐下来，我站在旁边。我不过是一个小女孩，布鲁斯一定不想你比我高的，**（笑着对布鲁斯）**对吧布鲁斯？

**布鲁斯：**好的那么，不要动！

**哈太太：**诶诶诶等一等，等一等！**（去拿花）**给阿达拿着一束花不就更好了吗？**（布鲁斯摇头表示不满意）**

**阿 达：**啊，那还是听布鲁斯的意见吧，这样挺好的。

**布鲁斯：**这样很好。（**哈医生：**画吧，画吧。）

**（布鲁斯在画画，五秒左右）**

**哈医生：**嘿，安娜，你瞧瞧这小伙子画的多快，马上就能看出哪一个是哪一个来了。

**哈太太：**哪个是哪个呀？

**阿 达：**像不像我啊妈妈？

**哈医生：**别着急傻孩子，能像的那么快吗，是不是布鲁斯？

**哈太太（笑）：**哎呀你懂什么呀。

**哈医生：**我不懂？我最懂这玩意儿了，布鲁斯，你就是个艺术家呀！

**布鲁斯（一边画）：**谢谢您。

**哈医生：**不过你要是能够画一些宗教画，那会更快地出名的。

**布鲁斯：**为什么一定要画宗教画？

**哈医生：**你没见过国立美术馆那些大宗教画吗，那才叫了不起呢。光那画框子就有二十四尺高呢！哦对了，你是从什么时候开始学画的呀？

**布鲁斯：**您还记得这儿从前的一位画家吗？叫克里斯宾。

**哈医生：**克里斯宾？

**布鲁斯：**嗯。

**哈医生：**哈哈，那是我的一个病人呐。哦对了，今天早晨的电报也提起过他**（对着苏珊）**。

**苏 珊：**是的。

**哈太太：**提起过克里斯宾？

**哈医生：**是啊，有人说他是克里斯宾的崇拜者。

**哈太太：**在克里斯宾身上，能找到什么可爱的地方。**（哈医生：**是是是。**）**

**布鲁斯：**不，我不这么认为，我记得我爸带我从爱丁堡来到这里之后，那年我大概，十二岁，克里斯宾就开始教我画画，他总让我跟着他，就坐到他的身边，他画什么就让我画什么，他教给我好多东西，好多，而且我只跟他一个人学过。

*关尼上。*

**哈太太：**哎呀，小伙子，你没染上他的肺病吧！

**布鲁斯：**我当然没有了。

**关 尼：**要是他有钱，能够离开这儿的……**（哈医生和哈太太瞪着关尼，沉默，两秒左右）**哦哦医生，您要的开水。

**哈医生：**哈！我要开水干什么呀……**（苏珊指自己的下巴）**哦哦哦，我要刮胡子，谢谢你关尼，**（拍了拍布鲁斯的肩膀）**好好画吧小伙子。**（上楼）**

*哈医生下。*

**关 尼：**哦对了太太，我差点忘了告诉您了，您请的那个城里来的上等女佣人，已经在厨房里了。

**哈太太：**啊，知道了。

*关尼下。*

**哈太太（关尼一走，立刻）：**阿达，快看看，可别教坏了新来的女佣人，快点！**（示意阿达跟着她去厨房）**

*哈太太下。*

**布鲁斯（对着阿达，示意正在画的画像）：**可是这个……

**阿 达（赔笑）：**啊布鲁斯，请您等一等，这件事情很重要。

**布鲁斯：**哦，好吧。

*阿达下。*

## **段落3**

### ***出场演员：布鲁斯，苏珊，阿达，哈医生，哈太太***

**布鲁斯（等大家都走了，开心地看着苏珊，把刚画了草稿的画拿给苏珊看）：**刚画了个轮廓。

**苏 珊：**我认为阿达的像画的不够好。

**布鲁斯：**当然了，因为你太好了。**（靠近）**

**苏 珊（局促地从椅子上起身）：**不，布鲁斯，你一定要把阿达画的美一点，要不妈妈是不会答应的。

**布鲁斯：**我画画有我自己的主意，不是画给你妈妈看的，我才不管阿达和你妈妈怎么说呢。你应该知道我画这幅画的意思。**（靠近）**

**苏 珊（躲开）：**可是你刚才说过，要拿这幅画当作礼物送给我妈妈。

**布鲁斯：**那只不过是个借口，我是想好好看看你。

**苏 珊（躲开）：**我认为我们认识这么久了，你就别再说这些胡闹的话了。

**布鲁斯：**胡闹？**（环顾四周确认无人，抓住苏珊的手臂）**你认识我这么久了，你当然知道我是怎么对你的。

**苏 珊（尝试挣脱）：**我认为你最好不要再说这些傻话了。**（挣脱开，跑远）**

**布鲁斯：**好的那你答应我一定和我结婚！**（苏珊回头）**我就什么也不说。

**苏 珊：**可，可你还从来不曾和我说过，你爱我。**（害羞地、笑着低下头）**

**布鲁斯（走过来，温柔地）：**一定要我对你说吗？

**苏 珊：**是的，我觉得，你应当说。

**布鲁斯：**到今天你不相信我。**（越靠越近，欲亲吻苏珊）**

**苏 珊（推开）：**还有一件事布鲁斯，就是我们得等到阿达先结婚。

**布鲁斯：**为什么？

**苏 珊：**要是不这样的话，我们一辈子也不会安生的。

**布鲁斯：**可是我们……我认为我们应该先接一个吻。

**苏 珊：**为什么？**（害羞转头）**

**布鲁斯：**因为和我接吻以后你才不会变卦。

**苏 珊：**你放心，我不会变卦的。

**布鲁斯：**你不是害怕了吧？

**苏 珊：**怕什么？**（挺着胸膛）**

**布鲁斯（反倒有些胆怯）：**好，那我们，那么我们……吻一个？**（凑近，苏珊也迎上来）**

**（二人接吻，一秒）**

*阿达上。看到二人接吻。*

**阿 达（尖叫）：**啊啊啊！！**（布鲁斯和苏珊立刻分开，躲远）**爸爸！妈妈！你们快来啊，你们快来啊！

*哈医生和哈太太上。*

**哈医生：**出什么事了？

**布鲁斯：**没事是阿达，她，她好管闲事。（**哈医生：**你说什么？）

**阿 达（愤怒地）：**你，你敢这样对我说话？！（**哈太太：**闹什么鬼啦？）

**阿 达（哭腔地）：**啊呀妈妈，这出了怪事，你可不能不管啊。（**哈医生：**这一早晨我们家里都是在闹什么鬼啊？）

**阿 达：**爸爸！刚才我和妈妈到厨房里去，等我回来的时候，就看见他，还有她……！

**布鲁斯：**好了你不用说了！我再做给你们看**（忐忑地走向苏珊）**。

**（布鲁斯亲吻苏珊，阿达尖叫，哈医生和哈太太羞耻地回过头去。）**

**哈太太（拍桌子，愤怒地）：**够了吧！我们是有身份的人家，有规有矩的。你还不赶快拿起你这些脏东西给我滚！（**阿达：**滚！）

**布鲁斯：**我……走就走！**（走向门口）**苏珊，你要和我一道走吗？

**哈太太：**给我滚！

**布鲁斯：**好我这就走，不过在我走之前我想告诉您，您的女儿苏珊，已经准备和我结婚了。（**哈太太：**什么？！）

**阿 达（尖叫）：**啊啊妈妈，如果苏珊比我先结婚的话，我就，我就死啊啊啊——**（来回拍桌子）（哈医生（指着苏珊）：**这丫头！**）**

**哈太太（拍阿达肩膀、安慰地）：**苏珊不会和他结婚的，也不会嫁给他这样的贱骨头！**（对着布鲁斯）**我的女儿，绝不会嫁给一个倒霉的艺术家！

**布鲁斯（辩解地）：**哈太太我……我认为我是一个好青年，我认为您在乡下再也找不到比我更好的女婿，我今天就走，而且你们的女儿，她愿意跟我一起走！她已经长大了已经可以自己做主了，是不是苏珊？

**苏 珊：**布鲁斯，你说这些话是没有用的，你先走吧。

**布鲁斯：**不，除非你跟我一起走，不然，我绝不走！（**苏珊：**布鲁斯！）**（阿达拍桌子大喊大叫）**

**哈太太：**阿瑟！快数十下，他要是不滚的话，你就用棍子把他给赶出去！（**哈医生：**你等着啊）（**哈太太：**一！二！三！）

**苏 珊：**爸爸！您不用赶他走。**（跑到布鲁斯身边，轻声地）**布鲁斯，我求求你了你先走吧，我会去找你的好吗？**（阿达大叫撒泼）**

**哈医生（语气缓和地）：**小伙子，小伙子，走吧走吧，让事情慢慢地安静安静，好不好？走吧。

**布鲁斯：**好我走，这幅画留给您做个纪念。

**哈太太：**谁要你的臭画！**（把布鲁斯的画扯下来，揉成一团扔在地上。）**

**布鲁斯：**为了苏珊我走，可是您……**（正色地）**哈太太我想跟您说，您真是一个庸俗不堪的老太婆！

**哈太太：**你这个臭油漆匠！（**哈医生：**哈哈哈哈）

**哈医生（调侃地）：**“庸俗不堪”，安娜，这个词好像出自圣经里啊。

**哈太太：**管它出自哪儿，反正不是一个好词！

**（在这期间阿达一直在哭。）**

**哈医生：**好了你们俩上楼去吧，我想和苏珊好好谈谈

**哈太太：**我说了今天早晨会倒霉的，没想到会倒霉到这种地步。**（边走边说）**“庸俗不堪”，气死我了，太不像话了。

*哈医生和哈太太下。*

**哈医生：**好了好了孩子。

**（苏珊捡起布鲁斯被揉皱的画，忧伤的坐下）**

**哈医生（用布包着手当布偶逗苏珊）**：苏珊？**（苏珊被逗笑，哈医生也笑，哈医生抚摸着苏珊的头）**没事了吧？

**苏 珊（笑着点点头）：**嗯……爸爸，他爱我，我也爱他。

**哈医生：**啧，这正是最伤脑筋的事，当然了假如这个小伙子不是一门心思地非要当个什么艺术家的话，那事情又不同了。

**苏 珊：**当艺术家有什么不好？

**哈医生：**没什么不好，就是没饭吃、没房子住，有了病没钱看。

**苏 珊：**假如他要是一个大艺术家，就会有吃的、有住的，生了病也有钱看医生。而且他一定会成为一个大艺术家。

**哈医生：**他有志气，一定能够成为一个大艺术家。

**苏 珊：**是的爸爸！

**哈医生：**不过据我所知道的是，最大的艺术家都是最穷的穷光蛋。尤其是在这经济不景气的时候。

**苏 珊：**不景气不景气，您整天都在嚷着不景气。假如不是为了不景气，您和妈妈也不会反对我和布鲁斯，妈妈和阿达也就可以去情人岛了。

**哈医生：**那时候我也可以安静一会了。**（看表）**我的好孩子好，你看看，我们俩净在说话了，把什么事都忘了。我还要出诊呢，上楼来吧。等我有时间的话，我想找布鲁斯谈谈，看看我能为你们做点什么，嗯？

**苏 珊（激动地）：**谢谢爸爸！**（拥抱哈医生）**

**哈医生：**好了，上去吧。

*苏珊下。*

## **段落4**

### ***出场演员：哈医生，关尼，达伦***

*门铃声响，关尼上。*

**哈医生：**哦，关尼，要是来看病的就让他进来，其他的一概不见。

**关 尼：**好的医生！（**苏珊（边走边说）：**谢谢爸爸！**哈医生：**进去吧进去吧。）

*哈医生下。*

*关尼开门，达伦上。*

**关 尼：**您好。

**达 伦：**早晨好。

**关 尼：**请进。

**达 伦：**谢谢。**（关尼接过达伦的帽子，挂在衣架上）**

**关 尼：**您请坐吧。本来诊室里有很多去年的旧杂志，因为正在油漆，都不知道搬到哪儿去了。不过医生不会让您等得太久。

**达伦（环顾家中，关尼怀疑）：**您一定是关尼吧？

**关 尼（诧异地）：**我好像没见过您。

**达 伦：**是的，我们是第一次见面。

**关 尼：**那您怎么一走进来就知道我的名字？

**达 伦：**呃，我掐指一算，就算出来啦，哈哈。

**关 尼：**天呐，您不是走江湖算卦的吧？**（达伦笑）**您笑什么？不管您是谁，别以为是伦敦来的，就可以嬉皮笑脸。

*哈医生上*

**关 尼：医生。**

***关尼下。***

**哈医生：**嗯。**（对达伦）**哦，早啊！

**达 伦：**是哈医生吗？

**哈医生：**好说！

**达 伦：**幸会幸会。**（二人握手）**

**哈医生：**请坐吧。真是对不起啊，我的诊室这两天正在装修，油漆未干，还不能用。坐下吧。

**达 伦：**谢谢。**（坐下）**哈医生，我今天来啊，是因为我觉得……

**哈医生：**肝不太舒服。（**达伦：**嗯？）这个一眼就看出来了。一个患慢性肝病的病人是很容易看出来的。

**达 伦：**您也许说得对，不过……

**哈医生：**把舌头伸出来。（**达伦：**啊？）舌头？（**达伦：**啊——）头疼吗？（**达伦：**嗯啊——**（表否定的嗯）**）胸口闷吗？（**达伦：**嗯啊——**（表否定的嗯）**）大便怎么样？

**达 伦：**哎呀医生，您弄错了。您看我的身体，如牛一样结实啊。

**哈医生：**假如你像牛一样结实的话，干嘛还来找我呀，真是。**（边说边拿起达伦的胳膊把脉）**

**达 伦：**因为我找您有事。

**哈医生（放下达伦的胳膊）：**先生，我可要声明一点，我是什么保险都不买的。

**达 伦：**医生，我不是卖保险的，也不是来推销什么商品的。我今天来，是专程来拜访您的。

**哈医生：**哦，那真是难得之至啊。

**达 伦：**是啊，真是不容易啊。今天早晨我坐车经过你们这可爱的村庄，沿途欣赏这春天美景的时候，我就觉得非常的高兴。我终于有机会来完成一个责任。

**哈医生：**什么责任？

**达 伦：**还一笔神圣的债。

**哈医生：**还债？

**达 伦：**是我欠您的，医生。

**哈医生：**不是，您欠过我的债？

**达 伦：**那是十年前的事了。你曾经有一个病人，他是我最好的朋友。

**哈医生：**哦，是吗？

**达 伦：**哦，他是一个孤儿，曾经在你们村子里住过几年。他的名字叫克里斯宾。

**哈医生：**哦，原来是您啊。嗯？是不是？

**达 伦：**是什么医生？

**哈医生：**哈哈哈，我还把您当成是来看病的，您坐下，坐下。（**达伦：**哦谢谢，谢谢。）不过，我以为你还要再过几个小时才能到的呀。

**达 伦（不解地）：**呃，医生，您是在等我吗？

**哈医生：**我当然是在等您了，我收到了您的电报啊。哦，对了，让我看看您贵姓来着。**（拿出电报）**

**达 伦：**医生，我可以看看这封电报吗？您知道的，这电报局啊，是时常会把电报弄错的。

**哈医生：**哦，当然，当然。看吧，看吧。

**达 伦：**哈哈，没错没错。我本来决定啊，是十点到。没想到一路上非常地顺利。您知道啊，我是赶来的。哦，我怕您会出去。况且我又是一个急脾气的人，所以我就提前到了。

**哈医生：**您在电报里说，您是克里斯宾的崇拜者啊。

**达 伦：**您完全可以这样说。

**哈医生：**不是，我正在怀疑呢。您说的这个克里斯宾，是不是我认识的那个克里斯宾？

**达 伦：**我认为一定是。

**哈医生：**我以为不一定是**。（达伦：**哦？**）**因为当我接到您这封电报的时候啊，我的太太就跟我说了，说是，“我真的不知道在克里斯宾身上能有什么可爱的地方。”这是她说的。当然了，我太太这个人是有点主观。不过我认为啊，克里斯宾是一个可爱的青年。我一向都是非常喜欢他的。

**达 伦：**是是是。您自然会喜欢他的。

**哈医生：**但是，我还是想弄明白，您说的那个人，是不是把自己当成是一个画家？

**达 伦：**您完全可以这样认为。

**哈医生：**那么正是他了，因为我曾经时常地取笑过他呀。不过您见到他那种不知死活的样子，您也准会取笑他。

**达 伦：**哎，我知道的是，您曾经很尽力的照顾过他呀。

**哈医生：**可以这么说吧。我是希望能帮他点忙的。不过，您知道啊，在我们这个地方的这种气候，是很不适合于肺病病人的。假如他有钱的话呀，他应该到一些气候好一点的地方，比如说法国的南部什么的，他的肺病或许会好起来。

**达 伦：**是是是。哎呀，这世事无常，祸福难料。（**哈医生：**是是是。）不过，我还是很高兴您能记得他。

**哈医生：**我们当然记得他了。不相信？不相信的话，我可以给你举个例子。**（达伦：**哦？**）**就在两分钟之前，我们还在谈论过吧，**（达伦：**是吗？**）**可以说我们是把他当成一家人来看待。哎呀，因为他是个孤儿嘛。所以我的太太一直是把他当成自己人来看待。

**达 伦：**哦对了。还给了他一间画室呢。**（达伦：**真的吗？**）**就在花园的后边那个小屋子，你看见了吗？**（达伦：**看见了，看见了。**）**

**哈医生：**可惜啊。假如这个小伙子能够像我一样，在专业的学校读过书，那就不同了。

**达 伦：**是是是，哈医生，情况是这样的。**（哈医生：**嗯嗯。**）**前几天我在清理我的旧书桌的时候，发现了几封信。是克里斯宾住在您这儿写给我的。他在信中提到您对他的照顾，他表示非常的感激。

**哈医生：**是吗？

**达 伦：**是是是。并且他问我能不能把他欠下您的债，替他还清。

**哈医生（猛然抬头）：**对呀，那正是克里斯宾。因为他的口袋里总是还有钱。

**达 伦：**那他一共欠下您多少钱？

**哈医生：**呃这个嘛……**（尴尬地）**我就记不太清楚了。

**达 伦：**如果没有记错的话，是二十镑。

**哈医生（听到二十镑，踉跄了一下，眼睛放光）：**我敢大胆地说，是二十镑，是二十镑。因为我模模糊糊地记得我曾经对他说过，看看有没有什么办法来偿还这二十镑。是的，说过。

**达 伦（拿着一张二十英镑的纸币）：**虽然还得迟了一点，但是全数奉还。**（双手把钞票递给哈医生）**

**（哈医生看见二十英镑，愣住一秒，然后小心翼翼地去拿）**

**哈医生（接过钞票，拿到身前仔细一看）：**我的老天爷！

**达 伦：**让您久等了真是千万个对不起啊。

**哈医生：**先生，您真是个好人啊！

**达 伦：**好了，无债一身轻啊，这下我回到伦敦以后可以做一个更幸福的人了。

**哈医生：**您一定能够做一个更幸福的人，啊对了，我应该给您开一张收据。

**达 伦：**啊不用不用，真的不用。

**哈医生：**那就请允许我跟您握个手吧，先生。

**达 伦：**荣幸之至啊。**（二人握手）**

## **段落5**

### ***出场演员：哈医生，哈太太，关尼，达伦，阿达，苏珊（只有结尾三句）***

**哈医生：**啊等等！安娜！下来，下来。**（对达伦）**我来给您介绍一下我的家人。

*哈太太和阿达上。*

**达 伦：**哎呀医生您看，我出来得匆忙忘记带名片了

**哈医生：**用不着，用不着。您的大名早已深深地印在我的这儿了。**（指自己头顶，后同）**我来给你们介绍一下这位就是但……但……但……？

**达 伦：**但文波。

**哈医生：**啊对了但文波先生，您的大名早已深深地印在我的这儿了！这位是我的太太，那位是我的大女儿阿达，我还有个小女儿。哦对了安娜，我特地让你们下来，是要你们认识一位最正直最忠诚的绅士。

**达 伦（鞠躬）：**太太、小姐，你们好！

**哈太太、阿达（行礼）：**您好！

**哈医生：**这位先生啊，就是从伦敦给我打了一个电报的那位。他就是我们的老朋友克里斯宾的好朋友。（**哈太太（疑惑地）：**克……？）

**哈医生：**就是我早晨起来跟你说的那个克里斯宾啊。自从他死了十年之后，这位高贵的先生、忠诚的绅士，特地为克里斯宾来偿还他曾经欠我的一笔小债，**（展示手中钞票）**二十镑！

**哈太太和阿达（惊讶地捂嘴，大喜过望）：**这样忠诚的绅士真是天下少有啊！

**哈太太：**真是天下少有啊！二十镑……（**哈医生：**是是是！）您坐！您坐！（**堆满了笑容，阿达同）**

**哈医生：**哦对对对，请坐！请坐！（**达伦（坐下）：**谢谢，谢谢。）

**哈医生：**你们无论是哪一位，永远不要忘记了这位高贵的先生的名字，他的名字就叫但……但……但……？

**达 伦：**但文波。

**哈医生：**我差不多已经说到嘴边了，但文波先生。

**达 伦：**医生，您太客气了。我不过是替朋友还了一点小债，真的没有什么大不了的。

**哈医生：**在这经济不景气的时候这是一个非常难得的事情，哦对了，我一定把它记在小册里。二十镑！……

**达 伦：**哈医生我刚才跟您说过克里斯宾和我的关系非同一般。不过我感觉有点奇怪的是，他为什么不留下一些画给你们留作纪念呢？（**哈医生：**什么？）当然你刚才跟我说过，您不喜欢他的画。哦，克里斯宾写信跟我说，说乡下人看了他的话还时常要讥笑他，哈哈哈。

**哈医生：**乡下人那都是少见多怪，我们就从来没……

**哈太太：**从来没——当面笑过他！

**达 伦：**是是是，我想一定是的。不过他的画对我来说有一种特别的情感上的价值，这一点我希望你们能明白。

**哈医生：**明白，太明白了！

**达 伦：**那么假如你们要是保存有他的画的话，可否交给我带回去呢？克里斯宾在信中说，说有六七幅画留在您这儿了。

**哈医生：**哦，至少有这个数，有的。

**哈太太：**好像有一张在院里的鸡窝上面。

**哈医生：**鸡窝上面？安娜，你说的一点都不错，是有那么一张。不过我现在真不敢相信啊，那幅画都变成什么样了。

**达 伦（渴望地）：**医生，不管什么愿我都想得到它！因为——**（语气缓和）**因为我是想把它当作纪念嘛。

**哈太太：**阿达，去看看，看看能不能找到那幅画好送给先生。（**阿达：**诶！）

*阿达下。哈太太跟着下。*

**（哈医生请达伦坐下）**

**哈医生：**我想起来了，那是因为鸡窝的上面有一个漏洞。我本来想找个东西来挡挡雨，可是一找就找到了那幅画。这个您知道啊，那幅画上它有很厚的油漆，它不会露雨，是最合适不过的。**（达伦：**啊是是是。**）**

**哈医生：**哦对了，等等。关尼！**（回来对着达伦）**我突然想起来了，另外还有一张画。（**达伦（感兴趣地）：**哦？）

*关尼上。*

**哈医生：**你到小河道上去看看，就在那个小窗下边的角落里好好找一找，我记得我几年前用过一张克里斯宾的画去挡过一个老鼠洞。

**关 尼：**医生，您要那张画干什么？

**哈医生：**但文波先生要把它带回家去。

**关 尼：**但文波先生要把它带回家去？

**哈医生：**哦，但文波先生是克里斯宾亲密的朋友！

**关 尼（怀疑地打量达伦）：**但文波先生是克里斯宾——“亲密的”朋友？

**哈医生：**关尼！**（关尼收敛目光）（对达伦）**啊哈哈，**（对关尼）**上去看看能不能把它拿下来。

**关 尼：**好的医生。

**达 伦：**医生，真是抱歉。您看我一来给你们全家带来这么多的麻烦，真是不好意思。

**哈医生：**但文波先生，您怎么能这么说话呢。对于您这样一位绅士，我们是无论如何都不能感觉到麻烦的。我一直希望我们能够使您满意！

**达 伦：**啊谢谢谢谢。

**阿 达（在场外）：**找到啦，找到啦！

*哈太太和阿达上。*

**哈太太（拿着克里斯宾的画，画又脏又臭，）：**找到了，就是脏了点。您知道鸡是不讲道理的。**（阿达捂着鼻子）**

**哈医生：**拿回去，让关尼用肥皂水彻底洗刷干净。

**达 伦：**不需要！不需要！

**哈太太：**没关系不麻烦的。

**达 伦：**真的不需要。我意思是说，我自己可以把它搞干净，谢谢谢谢。**（把画拿过来）**

**哈太太：**您看看这么脏，您怎么好拿走啊？

**达 伦：**是这样，我已经非常满意了，谢谢谢谢。

**哈太太：**阿瑟！你想没想到阿达的画？

**哈医生：**人家但文波先生不会要我们阿达的画的，真是……

**阿 达：**爸爸！但文波先生当然不会要我这种小女孩画的画了，不过在我的画后面可有一幅克里斯宾的画呢。

**哈太太：**就是呀！

**哈医生：**我怎么不知道呢，这不是太可惜了吗这不是……我看看，我看看。（**跑向阿达的画，站在凳子上，把画摘下来）**

**（与此同时，达伦小心而迅速地把他刚得到的克里斯宾的画卷好，装在包里）**

**（哈医生摘下画，翻到背面，背面是克里斯宾的一幅画）**

**哈医生：**嗐！但文波先生您看看，假如这边不是让阿达给涂坏了的话，我可以把它送给您，不过，您瞧瞧……

**达 伦（装作惊讶地）：**诶呀！小姐，这是您画的吗？

**阿 达（噘着嘴）：**是的，是我画的。

**达 伦（浮夸地）：**诶呀您画得可爱极了！生动极了！

**阿 达（受宠若惊地）：**啊？……啊但文波先生，我只学过一丁点儿。

**达 伦（更浮夸地，后同）：**哎呀，你只学会一丁点，就能画出这样一幅杰作了？

**阿 达：**杰作？我可从来没有把他当成是杰作呀。

**达 伦：**您还不知道您的天才，您看，（指着画）这幅画构图之精美，简直难用语言来表达呀。

**阿 达：**诶呀妈妈，您听见但文波先生说我什么吗？

**达 伦：**当然，我的意思是说呀，并不是说您以后不会画得更好，也不是说您以后不会进步。不过，根据我鉴赏家的眼光来看，嗯，已经看出天才的火花了。

**哈医生：**扶我下来，扶我下来，（从凳子上下来）您刚才说什么？您说她是个天才？！

**达 伦（仔细端详画作）：**是的……的确是天才！

**哈太太：**先生,您可不要把我们小阿达弄成一个艺术家。

**达 伦：**当然当然，我知道您不喜欢和艺术家打交道。不过，您要允许我买下这幅画的话……

**哈太太（两眼放光）：**多少钱？

**达 伦：**这个……这个现在很难说,因为她还没有出名嘛。不过,伦敦的商人会出一个好价钱的。

**阿 达：**那到底是多少钱呢？

**达 伦（看着画）：**以这样一幅尺寸的画来看……我想他们能出到十二磅。**（哈医生、哈太太和阿达倒吸一口气）**嗯，不会再高了。

**阿 达：**十二镑？！

**达 伦：**我说的是十镑吧？（**哈医生：**啊是是是）

**阿 达：**像这样的画,我一天至少可以画出一张来！

**达 伦：**哎呀,小姐,要是这样的话,您可就要发财了！

**阿 达：**啊？我要发财了，爸爸！**（用力拥抱哈医生）**

**哈医生：**哦好了好了。**（转向达伦）**但文波先生，这怎么好意思呢？您先是替克里斯宾还了债,现在又要给小女十磅。

**哈太太：**十二镑！

**哈医生：**不是，但文波先生说的是十镑啊。

**哈太太：**他一张口就说十二镑，十二镑才是阿达画的真正价钱。

**达 伦：**好说好说，我当然可以出到十二镑。小姐,以后会有更多的人来买您的画的。

**阿 达：**哎呀，真是太感谢您了但文波先生。

**哈医生：**安娜，我觉得阿达不应该一个人拿那些钱吧。

**阿 达：**爸爸！像我这样一个小女孩，就算我们不去情人岛的话，我也会花掉这十二磅的。

**哈医生（笑着）：**行行行。

**达 伦：**小姐,请您拿好,十二磅。**（拿出纸币递给阿达）**

**阿 达：**哎呀！哎呀！**（夸张地、不敢相信地接过纸币）**哎呀，真是太感谢您了但文波先生。

**达 伦：**我应该感谢您才是。要知道啊，在无意之间，发现一位艺术家，那是多么快乐的事情啊。

**阿 达（羞涩地）：**哎呀但文波先生！**（跑向哈太太，两人欣喜地看着钱）**

**哈医生：**但文波先生，小女这些本领统统都是从我这学来的**（拍着胸脯）。**我虽然是一个普通的乡下医生，但是我平生最大的兴趣，那就是爱好艺术。

**达 伦**：难怪小姐的画会画得这样的好，哈哈哈。

**阿 达：**但文波先生，在我的画背后，您还得到了一幅克里斯宾的画呢！

**达 伦：**不好意思，您看啊，我光顾着欣赏您的画了，我把它完全给忘了。

**哈医生：**我来看看，我来看看，（看画的背面）嗐，你说这画的都是什么呀？

**阿 达：**哎呀，这不就是村子里的古石桥嘛。

**哈太太：**哎呀阿瑟，右边往上看才对。

**哈医生：**照我说不管怎么看都一样！哈哈。

*关尼上。*

**关 尼：**医生，医生。阁楼里没有什么画，一张也没有。

**哈医生：**不是，我记得很清楚，是我放在那个地方的呀。

**哈太太：**可能让耗子给吃了。

**哈医生：**不对，是我亲手放在那个地方的，就在那个长满蜘蛛网的小窗的下边。

**关尼：**那儿只有几个空罐头盒，是哈太太攒下的。

**哈医生：**不是，我记得很清楚，这个一点都不含糊。

**关 尼：**我已经把阁楼的每一个角落都找了，除了有一张旧铁床……

**哈太太（打断）：**哎呀算了，在客人面前！……

**关 尼：**哦对了，另外还有一个大箱子里放满了老太太的旧瓷器，还有一个小箱子……

**哈医生（打断）：**好了，好了，那真是太遗憾了。但文波先生，我本来想尽我自己最大的努力来报答您对我们的大恩大德的，可是我现在力所能及的也只有这么一点了，那真是太抱歉了。

**达 伦：**即使是这样，我已经非常满意了，谢谢，谢谢！不过我还要说一句，您看啊,今天我一来，给你们全家带来这么多的麻烦，真是抱歉了。

**哈医生：**但文波先生！今天早晨您的到来,在我的心里将留下一生中最美好的印象。

**达 伦：**谢谢谢谢。诶哈医生，我忽然觉得啊,我觉得我们两个完全可以合股做生意,而且这笔生意会对我们两个大为有利啊。

**哈医生：**我可没有本钱呢,但文波先生。

**达 伦：**不需要您的本钱,只需要您的友谊合作，哈哈哈。

**哈医生：**哦,友谊我是顶丰富的。

**达 伦：**哎呀,要是这样的话我们两个可就要发财了。

**（阿达欣喜大叫，关尼站在楼梯上，显露出担忧的神情）**

**达 伦：**告辞告辞。**（哈医生伸手，达伦握上）**啊告辞告辞。**（转身拿上包，正式地）**再见！

**哈医生、哈太太、阿达：**再见！

**哈医生：**但文波先生！**（叫住达伦，走到衣架前，拿下帽子递给他，众人笑，哈医生给达伦戴上）**

**达 伦（正式地）：**再见！

**哈医生、哈太太、阿达：**再见！**（关尼谨慎地观察着）**

***达伦下。***

**哈太太（笑容满面）：**哎呀，我们发财啦！

**阿 达（拿着钱）：**我们可以到情人岛去啦！

**哈医生：**这样一来我也就不再反对你们去情人岛了。不过这个但文波先生让我做的到底是什么生意啊？

**阿 达：**哎呀管它什么生意，只要有钱赚就行！

**哈医生：**是是是……诶，**（忽然改口）**阿达，在这个地方没有小孩子说话的份，在这个世界上我最不能容忍的那就是——贪钱！

**阿 达：**妈妈，趁爸爸还没有出去，我们先到百货店去一趟怎么样？

**哈太太：**好！拿帽子去。

**阿 达：**走！

*哈太太和阿达上楼，准备出行的东西，下。*

**哈医生：**假如有什么办法可以让我发财的话，我倒是什么都可以试一试！**（看到时间，忽然地）（钟声响）**呃关尼，你见到我的出诊单了没有？

**关 尼：**在这呢医生。**（把出诊单给哈医生）**

**哈医生：**我来看看，我来看看。（读出诊单）哦……先是到农场，其他的都在本村，我得把它记下来。

**关 尼：**名单我已经抄下来了，医生。

**哈医生：**那就是说你要找我的话，知道到什么地方找了。

**关 尼：**是的。

**哈医生：**这个但文波先生一来呀，让我把出诊看病的事忘得是一干二净了。

**关 尼：**医生，假如我是您的话我一定会小心提防他的。

**哈医生（边穿衣服边说）：**为什么要提防他，关尼？

**关 尼：**照我看，一个人一走进门就好像什么都知道的很清楚，这种人最好小心提防。**（把包给哈医生）**

**哈医生：**不是，他今天早上来了个电报不是说认识克里斯宾吗？哦！关尼，怪不得太太常常骂你好管闲事。你知道是为什么吗？笨！好了，我走了！

*哈医生下。*

**（关尼在收拾）**

*苏珊上。*

**（苏珊从楼梯上下来，手里拿着布鲁斯被揉皱的画。）**

**苏 珊（伤心地）：**关尼，我相信再也没有谁比我更可怜的了。

**关 尼：**苏珊，无论是谁遇到了不顺心的事，都会觉得可怜的。

**苏 珊：**你看，**（给关尼看画）**妈妈把布鲁斯送给我的画都给揉坏了。

**关 尼：**她会为你再画一张的。**（苏珊不解地看关尼，关尼把手搭在她的肩膀上）**艺术家就是这样的。

**苏 珊：**关尼，你不反对艺术家，是吗？

**关 尼：**当然不反对了，我怎么会反对……艺术家呢？**（若有所思地）**

*黑场。钟声响起。*

# **第二幕**

## **段落6**

### ***出场演员：关尼，达伦***

*布景如前。灯亮时关尼从桌前经过，门铃响起，关尼打开门让达伦进来。*

**关 尼：**您好。

**达 伦（摘掉帽子，走进屋）：**您好。

**关 尼：**医生出去看病了还没有回来呢。

**达 伦：**关尼，我是特地回来看您的。

**关 尼：**看我？

**达 伦：**如果您有时间的话，我们可以谈一谈。

**关 尼：**您有什么话跟我谈呢？

**达 伦：**我要好好地谢谢你呀。

**关 尼（疑惑地）：**您为什么要谢谢我？

**达 伦：**因为您对我的朋友克里斯宾非常地好，尤其是在他人都看不起他的时候，您给了他许多同情和安慰，这是他当时最需要的。

**关 尼：**关于我，您还知道些什么？

**达 伦：**克里斯宾对我说，除了您，我是他最好的朋友。

**关 尼：**我从来没有听他说过但文波，我倒是常听他说起过詹姆斯·布朗。

**达 伦：**哎呀，我就是詹姆斯布朗啊！

**关 尼（惊讶、怀疑地）：**如果您是詹姆斯布朗，那又为什么说是但文波呢？

**达 伦：**但文波是我做生意用的名字，我想一个人是可以有好几个名字的。

**关 尼：**假如您真是詹姆斯·布朗，那就没有理由改名换姓！

**达 伦：**为什么不可以呢？

**关 尼：**克里斯宾说，詹姆斯·布朗是非常穷的，说他欠下人家一大笔钱没有办法偿还，因为躲债逃到别的地方去了。

**达 伦（装作困窘地）：**您……您连这个都知道啊。是是是，我不否认，当时我穷的呀，连房租都付不起，可是克里斯宾又何尝不是一样穷呢？

**关 尼：**对不起啊布朗先生。我刚才也许错怪您了。

**达 伦：**没关系。

**关 尼：**克里斯宾真的对您提过我的名字吗？真的吗？

**达 伦：**真的。

**关 尼（幸福地）：**克里斯宾对我真好。

**达 伦：**克里斯宾是非常喜欢您的。

**关 尼（惊喜地）：**是吗？他这样说过吗？

**达 伦：**说过不止一次。您不是也非常喜欢他吗？

**关 尼：**只有他一个人把我当做朋友，真心实意地跟我说话。平时他从来也不多说话，不过只要他一说起来，就是顶合道理的。

**达 伦：**是是是。

**关 尼：**您就是詹姆斯·布朗，是克里斯宾的好朋友，那同您见面是很高兴的事情啊。

**达 伦：**是啊。

**关 尼：**我们握一握手吧。

**达 伦：**好啊。**（达伦吻关尼的手）**

**关 尼（受宠若惊地）：**布朗先生，您……**（搬椅子给达伦）**来，您坐。

**达 伦：**您坐。

**关 尼：**哈太太是不高兴佣人们坐在客厅里的，不过她现在不在家。您坐吧。

**达 伦：**谢谢。

**关 尼：**詹姆斯·布朗，这个名字让我想起许多事情。

**达 伦：**哪些事呢？

**关 尼：**还不是克里斯宾在世的时候。

**达 伦：**哦，关尼，克里斯宾跟我说呀，说只有您才喜欢他的画，只有您才懂他画里的意思。

**关 尼：**不错。我喜欢他的画，他还教我怎么欣赏他的画，他还教了我很多东西。

**达 伦：**关尼，既然您这么喜欢他的画，那您为什么不把它好好保存起来，却让它散失了呢？

**关 尼：**如果您不见怪的话，布朗先生，我不大想谈这个问题。

**达 伦：**好好好，关尼，你刚才跟我说，说克里斯宾教会了您很多东西，如果您还记得的话，可以跟我说一说吗？我非常地想听。

**关 尼（怀念地）：**记得我记得，比如春天就快过去，夏天就要到来的时候，下过雨之后的田野，变成铁生了锈一样的颜色。天空就像磁盘一样的蓝。那座古石桥，他时常都在那儿画画。我在那座桥上来来往往整整十五年了，从来也不觉得它有什么特殊的。但是经过他的指点，我就知道它有多么美好。**（看到椅子突然想起）**啊，对了还有这些旧椅子，旧到差不多不能用的时候，可是有些地方，确是非常美的。（**达伦**：是是是）他在世的时候我总是记着他说过的话。他死了之后，我更不会忘记了。

**达 伦：**哦。那他就没有给您留下一些，可以留作纪念的东西吗？

**关 尼：**给我留下美丽的回忆，不是很好吗？

**达 伦：**是是是。

**关 尼：**布朗先生，今天下午我就要离开这儿了，本来我是不愿走的，在这儿我实在有许多值得纪念的东西。您说一个人的回忆会不会消失呢？**（达伦语塞）**我为这件事情很心烦。

**达 伦：**关尼，我倒觉着大可不必心烦，因为美好的记忆，我们可以带到任何地方去呀。

**关 尼：**话虽是这么说，可是我再也不能看见红谷仓和古石桥，也再也不能看见玉米田和所有这一切了。**（忧伤地）**

**达 伦：**就是那些他喜欢画的地方？

**关 尼：**是的。当他画画的时候，我总是给他送一杯热茶。

**达 伦：**您还给他织过一件漂亮的毛衣。

**关 尼：**他写信给您提过那件毛衣吗？

**达 伦：**是啊，所有的事他都跟我说过。

**关 尼：**所有……关于我的事？

**达 伦：**因为我和他是最好的朋友啊

**关 尼：**布朗先生，从前有一个时候，我也是很漂亮的。（**达伦：**是啊）很多人赞美我年轻、貌美。

**达 伦：**我想一定是的。

**关 尼：**我并不觉得害羞，布朗先生，来，如果您不告诉哈医生和哈太太，我可以再说一件事情给您听。

**达 伦：**好啊。

**关 尼：**您坐。

**达 伦：**好。

**关 尼：**您知道，这儿的人是怎么看待他的吗？因为他不过是一个穷艺术家，所以乡下人从来也不了解他，要是他们知道克里斯宾喜欢我，一定会对他更坏的。所以我们的事儿，从来没有让任何人知道。

**达 伦：**关尼，我绝不会说出去的。我一定会尊重您的记忆，不过我想，您一定会留一些他的东西，比如说小幅速写之类的？

**关 尼：**我可以给您看一幅比速写还好的东西！

**达 伦：**是什么呢！

**关 尼：**他替我画过一幅很大的像，这些年来一直都挂在我的床头。

**达 伦：**那我一定要看看。

**关 尼：**好啊，请跟我到屋子里看吧。

**达 伦：**好的。

**关 尼：**这边走。**（突然停住）**对不起，我差一点忘了，里面有那个新来的女佣人，我不愿意她看见我带着一个男人走进我的房间。

**达 伦：**那有什么关系呢？

**关 尼：**她会向哈太太告状的。

**达 伦：**关尼，我也希望我们之间的谈话，不要让哈医生和哈太太知道。那么，我怎么能再见到您呢？

**关 尼：**您住在哪儿啊？

**达 伦：**艾克林顿旅馆，您可以去看我。

**关 尼：**那正好在车站旁边，吃过午饭之后，我可以去看您。

**达 伦：**好的，关尼，如果方便的话，您可以把那幅画像一块儿带来吗？

**关 尼：**您说带那么大一幅画像？**（达伦点头）**那我要考虑一下才能决定。

**达 伦：**好，您考虑一下，关尼，如果你要是需要钱的话，**（顿一下）**我的意思是说，我虽然不是一个富翁，可这几年啊，我确实挣了一些钱。我想用这些钱买一些克里斯宾的东西……

**关 尼（激烈地）：**我什么也不想买，布朗先生，我不卖！

**达 伦：**不是卖给不相识的人，不相识的人，您肯定不会卖。不过卖给他的好朋友留作纪念，那是另外一回事了。

**关 尼：**无论如何，我不会把他留下的东西拿去卖钱。

**达 伦：**关尼，你好好想一想，我是想把克里斯宾的东西都收集起来留作纪念。

**关 尼：**哦，那就不同了。我以为这才是您应该做的一件大事，不过我不愿意卖什么东西给您，我可以送给您。

**达 伦：**那幅画像？

**关 尼：**我不是指那幅画像，反正我得考虑考虑

**达 伦：**好，你考虑一下关尼，你要知道克里斯宾和我是最好的朋友啊。

**关 尼：**在这个世界上除了您之外……**（被鹅叫声打断）**好像有人要进来了……

**达 伦：**好，我在旅馆等您。

**关 尼：**好的。哦，布朗先生，我求您不要把我的事告诉任何人。

**达 伦：**我绝不会说出去的。一定。再见。

**关 尼：**再见。**（朝门外看）**

*达伦走出门，下。*

## **段落7**

### ***出场演员：苏珊，关尼，布鲁斯，罗逊，哈医生***

*苏珊从楼梯下来，上。*

**苏 珊：**关尼，是妈妈回来了吗？

**关 尼：**没有，没有人到过着，苏珊。

*布鲁斯从厨房跑出，上。*

**布鲁斯：**苏珊！

**苏 珊：**布鲁斯！**（布鲁斯与苏珊亲吻）**

**关 尼：**哎呦，你们又在搞危险的事！今天是我在这的最后一天了，你们可不要把我卷进去了。布鲁斯，你到这来干什么？

**布鲁斯：**我有话要对苏珊说。

**苏 珊：**什么事？ 布鲁斯。

**布鲁斯：**听着，我已经到了人生最重要的时刻。我想让你跟我……

**苏 珊：**关你，你能帮我们看大门吗？

**布鲁斯：**谢谢你，关尼。

**关 尼（打趣地）：**你们有什么秘密啊？

**苏 珊：**我们对您一点秘密也没有，关尼。**（苏珊把关尼推去门口）**什么事呀，布鲁斯？

**布鲁斯：**我决定帮我的油漆买卖卖给贝克，他肯出六十磅，当然，少了点，但我觉得能接受。

**苏 珊：**可是，你为什么要这样做呢？

**布鲁斯：**因为有了这六十磅，我就可以到切尔西去学美术。**（期待地）**

**关 尼：**切尔西在哪儿啊？

**布鲁斯：**伦敦附近的一个小镇，那里待的全是艺术家。

**关 尼：**那你也用不着这么着急呀。

**布鲁斯：**我已经决定了。

**苏 珊：**布鲁斯。这是一件多么可怕的事，要是这样的话，你就要离开我们了。

**布鲁斯：**不是你想的那个样子，有一个先决条件。你答应我，我再走。

**苏 珊：**什么条件？

**布鲁斯：**你跟我一起走。**（张开双臂）**

**（关尼惊讶）**

**苏 珊（抓住布鲁斯的双臂）：**布鲁斯，可是妈妈不会同意的，难道今天早上你没有听到她是怎样骂你的吗？

**布鲁斯：**我们不让你妈妈知道。

**关 尼：**布鲁斯，你要苏珊跟你私奔？

**布鲁斯：**是的，如果苏珊，她爱我，你不会让我一个人走的对不对？

**关 尼（把他们俩分开）：**你今天早上闹得还不够啊，你现在又跑到这儿。

**布鲁斯：**你们不能怪我那是因为哈太太，她把我给气坏了，我才露一手给她看。

**苏 珊：**布鲁斯，你真了不起。

**布鲁斯：**走。

**（两个人被关尼挡在中间）**

**关 尼：**我可不能让你们胡来。

**苏 珊：**关尼，难道你不同意吗？

**关 尼：**你呀。**（用手指戳苏珊脑门）**

**布鲁斯：**把你的衣服交给关尼，放在她的行李里。到时，我驾一辆马车来接关尼。你假装送关尼，我们一起去火车站。火车一开，我们就跳上去了。到了曼城斯特。我们就结婚计划不会错。

**苏 珊：**真的！？

**关 尼：**苏珊，你要是再听他胡说，我就告诉你妈妈去了啊。

**苏 珊：**关尼，你不会这样的，对吗？

**关 尼：**为什么不会？

**苏 珊：**因为您跟我说过，您不反对艺术家。

**关 尼：**也许我不反对，可是，这周围的人都反对。

**苏 珊：**关尼，我现在是最需要你的帮助了。你可别不管呀！

**关 尼：**如果我不管，我还替你们看门呐？

**布鲁斯：**谢谢你关尼，帮帮我。

**关 尼：**我要是不帮助你们，你们的事情早就完了。一个女孩子在恋爱的时候，是最需要有人帮助的。我自己也曾经恋爱过，所以我知道的很清楚。

**苏 珊：**关尼，谢谢。**（拥抱关尼）**

**布鲁斯：**谢谢，关尼。

**（场外铃铛声响起）**

**关 尼：**布鲁斯，好像有人要进来了。你快走吧！

**布鲁斯：**四点半的时候，我来接你。

**苏 珊：**这么早吗？

**布鲁斯：**如果关尼坐五点钟的火车，那么四点半已经不早了。

**关 尼（对苏珊）：**你赶紧上楼！上去吃东西。

**布鲁斯：**记住准时四点半。

**苏 珊：**好，准时四点半。**（苏珊和布鲁斯接吻）**

**布鲁斯：**谢谢你！关尼。

**关 尼：**走吧！

*布鲁斯从厨房跑走，下。*

*苏珊跑进通道上楼去，下。*

*关尼向前门走去，开了前门领罗逊进来。*

**罗 逊：**请问这是哈医生的府上吗？

**关 尼：**他已经在这儿住了三十年了。

**罗 逊：**我可以见见他吗？

**关 尼：**如果他在的话当然可以了。不过，他现在出去了。

**罗 逊：**很久才回来吗？

**关 尼：**应该不过很久吧。就快吃午饭了。

**罗 逊：**如果您允许的话，我想进来等等他。

**关 尼：**您请进。

**罗 逊：**谢谢。**（关尼接过罗逊的帽子和包）**

**关 尼：**您请。

**罗 逊：**您一定是关尼。

**关 尼（诧异地）：**您认识我？

**罗 逊：**本来不认识，但是我听说过许多关于您的事情。

**关 尼：**你听到了些什么？在什么地方听来的。

**罗 逊：**我听说您待人接物和蔼可亲，而且还非常欣赏近代画。

**关 尼：**我还是打电话让医生回来吧。

**罗 逊：**不忙催他回来，我可以等他，一路上。我看到了古石桥，红谷仓，现在又看到了您，关尼，我还以为您是穿着一件柳条布的衣服呢。

**关 尼：**柳条布衣服，您怎么知道的？**（诧异地）**

**罗 逊：**红白相间的柳条布衣服，是您时常穿的那件。

**（关尼感到错愕）**

*一阵嘈杂声，哈格医生、哈格太太和阿达上。*

**（三人由前门进来。哈格太太和阿达拎着从百货公司买的东西走上楼去，哈格医生把帽子和皮包放在厅里的桌子上，关尼站起来走进通道。）**

**哈医生：**我回来了。

**关 尼：**您总算是回来了，这发生了许多事情，弄得我莫名其妙的。我还是回厨房躲起来吧。

*关尼下。*

**罗 逊：**您就是哈医生吧？

**哈医生：**好说，坐下吧。

**罗 逊：**医生，您好。这的是我的名片。

**哈医生（把脉）：**把舌头伸出来，大便怎么样？

**罗 逊：**不不不。

**哈医生：**不什么不啊？

**罗 逊：**哈医生，是这么回事。自从您开业行医以来，我有一个朋友曾经在您这儿看过病。他是一个画家。这对于他，我真是万分惭愧。十年前他的死曾经让我非常悲痛。最近我找出了几封信，这些信都是他住在这儿、您替他看病时候写给我的。这些信，让我想起了他。而对于他，我负有良心上的责任啊。哈医生。我朋友克里斯宾欠了您二十镑。**（哈医生惊讶）**我算过周期是六厘，十年连本代利，一共是三十三磅四千令七便士半。

**（哈医生激动地给自己倒了杯水）**

**罗 逊：**哈医生，这的是支票，请您收下。

**哈医生（不敢置信地接下，仔细看）：**我的老天爷，谢谢。

**罗 逊：**不用客气。在克里斯宾去世之前，我本来就是应该来帮助他的。现在替这位死了的朋友，还了这笔债，也算是尽了我神圣的责任了。好了，无债一身轻啊。这次回到伦敦以后，我也可以做一个……

**哈医生：**做一个更幸福的人了。

**罗 逊：**对，哈医生。我想说的话，您怎么都替我说出来了。

**哈医生：**罗逊先生。我非常高兴能够认识你。不过，我到现在才弄明白原来艺术所欠下的债都会是双倍偿还的。这是我做梦都没想到过的事情，不过有一个问题我倒想请教一下您。

**罗 逊：**您说吧？哈医生。

**哈医生：**您不是也是来问我，有没有克里斯宾的画留在这儿，好让你拿回去做个纪念？

**罗 逊：**不不不，我可不会那样干的。我可不会白要您的。

**哈医生：**我也绝不会说您白要的，罗逊先生。

**罗 逊：**好好好，哈医生。要是是您同我谈生意的话，我正想问问您。您现在手头还有没有克里斯宾的画？自然了，这些画都是属于您的财产，因为他没有成家，所以他留在这儿，无论是哪一幅画；尽管他不从亲手给您，都可以当成债务的抵押品，应该归您。所以哈医生，我愿意出两百磅买全部的画。

**哈医生：**两百磅？

**罗 逊：**全部的画，您明白吗？

**哈医生：**您说的是克里斯宾的画？

**罗 逊：**我可不能出得更高了。我希望您也别漫天要价。

**哈医生（自言自语地）：**两百磅！

**罗 逊：**这是我的出价，行不行听尊便。

**哈医生：**不不不，我没有说您出的价格低，可是糟糕的是您来迟了一步啊！就在两个钟头以前已经有个人来过了呀。

**罗 逊：**也和我一样的建议吗？

**哈医生：**不完全一样。

**罗 逊：**您没有把克里斯宾的画卖给他吧？

**哈医生：**没有，我是把那些画送给他了啊！一张是《古石桥》。

**罗 逊：《**古石桥》？哈医生，您是说你把那张《古石桥》您送给他了！

**哈医生：**是啊！

**罗 逊：**哈医生！啊！您让人家给骗了！

**哈医生：**请您不要这么说话！

**罗 逊：**您为什么要这样做呢？

**哈医生：**他来了个电报，说他是从伦敦来的呀。

**罗 逊：**他叫什么名字？

**哈医生：**他叫，他叫……哦对了叫马克斯威尔·但文波。

**罗 逊：**马克斯威尔·但文波？

**哈医生：**没错啊。

**罗 逊：**您说马克斯威尔·但文波让您把克里斯宾的画送给他？

**哈医生：**这是他亲口对我说的呀。不相信的话电报在这儿，您看吧！您认识但文波吗？

**罗 逊：**您问我认不认识但文波啊，我太认识他了。但是我怎么也不相信这个但文波，他能干出这种事来。

**哈医生（哭腔地）：**是啊。

**罗 逊：**哈医生，有人在场做见证吗？

**哈医生：**我的太太和我的女儿可以作证啊。

**罗 逊：**好，我想这就好办了，医生我想我们有办法对付，但文波。这个但文波呀他是《英国艺术月刊》权威的批评家，伦敦第一流的人物，所有人都要拍他的马屁。他现在露出马脚了。（**哈医生：**是啊。）他居然用这种下流的手段来骗您。（**哈医生：**是啊）一个子儿都不掏，他就想拿走那些非常值……至少值两百磅的画，（**哈医生：**是啊）我们得揭穿他的诡计是不是？

**哈医生：**是是是。

**罗 逊：**您等等，哈医生我这儿有一张买画的合同，是我的律师替我准备好的。**（门口铃声响起）**咱们那边说，您坐，您坐下，哈医生只要您在这个合同上，您给我签个字，我就给您一张两百磅的支票。然后我和您连同您的太太，咱们一同到警察局去报案，您就把这个一流艺术批评家说的话一一说出来，签字、发誓，证明您的证据属实，特别又指证他说过的，这些画都是一钱不值的。剩下的事啊，您就交给我办。我想我们这次可以对但文波先生说，“先生，请君入瓮吧”。

**哈医生：**哦哦哦。

## **段落8**

### ***出场演员：但文波，关尼，哈医生，罗逊，哈太太，阿达，苏珊***

*关尼引但文波从门口进入。*

**但文波：**哈医生在家吗？

**关 尼：**在，在家。

**但文波：**我想他一定是在家等着我。

**关 尼：**医生，有客人。您请坐。

**但文波：**不用客气，谢谢。请问，您就是闻名天下的关尼吗？

**关 尼：**你们伦敦人个个都知道我的小名吗？

**但文波：**那么您一定是关尼了，您还在这可真是好极了。格力斯美尔大道上的古石桥，哥莫路上的红谷仓、玉米田，还有您，关尼本人，可真是永垂不朽啊。

**关 尼（慌张地）：**医生，这些陌生的伦敦人，抢着跑到这儿来，人人都叫我的小名，我实在是受不了了。

**但文波：**不是用害怕关尼，请问，您就是医生吗？

**哈医生：**好说，您贵姓啊？

**但文波：**但文波。

**哈医生：**你说你是谁？

**但文波：**马克斯威尔·但文波。我昨天从伦敦打了一个电报给您，哈医生，您有客请便吧，我可以到外边等一等。

**哈医生：**不，不，不，你不要走，他是，但文波吗？

**罗 逊：**对，他就是，但文波先生。

**哈医生：**不是，这个但文波跟刚才那个不一样（**罗逊：**啊？）。我是说跟刚才那个不一样，假如这个是但文波的话，那么刚才那个又是什么波？

**罗 逊：**哈医生，还有一个但文波？

**哈医生：**可不是嘛！

**罗 逊：**我们刚才说的事一个字也别再提了，等我们弄清谁是谁再说。

**但文波：**罗逊先生，你又来这儿搞什么鬼呀？

**罗 逊：**但文波先生，您尽管写文章批评我，可是，您没有权利当众侮辱我。

**但文波：**我早就知道你们这帮肮脏的家伙会钻到这儿，哈医生，我有责任告诉你，这位先生可是专门剥削艺术家的。他把艺术家和艺术品当作商品一样来对待。

**罗 逊：**我才没有剥削艺术家呢，我只不过是赚客人们的钱罢了。而且还正是有我们这样的人，才能显得出你们这帮批评家的存在。要不是我们定下价格来，提高大家对艺术的兴趣，你们哪来的什么崇高的艺术啊，“美的结晶”之类批评的见解呢？

**但文波：**你们用骗术制造假画，用卑鄙的手段把艺术品的交换整个人的肮脏了，而且……

**哈医生：**慢慢慢慢，我想这是我的家，我有权利弄清楚你们到底在搅和什么呀？您说您是但文波，罗逊先生也说您是但文波，那么您就是但文波。不过我想弄清楚这到底是怎么回事啊？

**但文波：**哈医生，这是这个世界上最不公平的事情，我正想竭尽我的能力去纠正它，您曾经给一个可怜的年轻人看过病，你可忘了？

**哈医生：**我知道您说的是克里斯宾。

**但文波：**您还记得他我非常的高兴。我现在所提起的这个年轻人……

**哈医生：**死了，但是他还欠着我二十磅。你是不是也是来替他还钱的呀？

**但文波：**不，哈医生，千万不要说克里斯宾欠下任何人的债，应该是我们大家欠下他的债。（**哈医生：**不是？）就像这个世界里永远欠天才的债一样。

**哈医生（困惑地）：**你说什么？天才？（**但文波：**对）您说克里斯宾是个天才？

**但文波：**伟大的天才。

**哈医生：**您请坐，您请坐。

**但文波：**谢谢您，哈医生。哈医生。我来这儿的目的是想搜集一些克里斯宾先生在这儿的生活资料。我要为他写本评传。

**哈医生：**你要为他写本书？

**但文波：**是啊，这是我目前最想做的一件事情。

**哈医生：**不是，你为什么要替他写本书呢？

**但文波：**您没有看到报上说，他的画展在伦敦和纽约十分的轰动吗？

**哈医生：**没没……没有。

**但文波：**那么你没有看到伦敦评论最近的这一期吗？

**罗 逊：**那只不过是昨天才出版的但文波先生。

**但文波：**你少插嘴。哈医生，艺术是悠久的。遗憾的是这个世界上的人总是很迟才认识它。直到现在他死了十年之后，他的画展在伦敦才开地第一次的展览会。直到现在我才认识到，我们的克里斯宾先生，不单单只是英国的伟大画家，确切地说他应当是前无古人最伟大的艺术家。

**哈医生：**您说的是我们的克里斯宾？

**但文波：**是的，就是在这儿一边画画一边咳嗽，短命而死的克里斯宾先生。他生前写过许多封信给他的朋友詹姆斯·布朗，可是这个布朗也死了。许多精彩的书信昨天才在伦敦时报上发表出来。

**哈医生：**我的老天爷，原来你们这帮家伙，（**但文波：**嗯？）不不不，你们这帮家伙是看了那些信才跑到这儿来的。

**罗 逊：**您猜对了医生。

**哈医生：**安娜！下来下来。我来给您介绍一下我的家人。

**但文波：**谢谢。

*安娜和阿达下楼。*

**哈医生：**这位是我的太太，那位是我的大女儿阿达，我还有个小女儿……嗐！安娜，我来给你们介绍一下，这位就是但文波先生。

**哈太太（惊讶地）：**但文波？那刚才……

**哈医生：**不要再提刚才那个了，等我有时间当个故事讲给你听吧。**（哭腔地）**但文波先生。我不过是一个普通的乡下医生，虽然我非常喜欢克里斯宾吧，但是我确实不知道这个孩子在这个世界上能有什么值得人们提起的地方。

**但文波：**我可是一点都不夸张。在我们这个年代，没有一个画家可以达到克里斯宾的成就。

**哈太太：**您的意思是说有人肯出钱买克里斯宾的画？

**但文波：**是的，因为他的画存留下来的太少了，所以尽管在这个不景气的年头，这帮家伙也会拼命抬高价钱。

**阿 达：**高到十三镑吗？

**但文波：**绝不会比一千镑少，小姐。可能还会抬到两千。**（哈太太和阿达惊恐）**

**哈太太：**两千什么？

**但文波：**当然是两千镑，太太。

**哈医生：**两千镑一张？可是你们给我的只有少得可怜的两百磅，还要把它全都拿走？！

**罗 逊：**哈医生，您千万别忘了我可不是来到您家的第一个人。

**但文波：**在罗逊先生看来这个价钱已经非常的大方了，

**哈太太：**什么？！**（快要昏厥过去）**

**哈医生：**小心点。

**关 尼：**医生，医生，这又有一封电报。

**哈医生：**又有一封电报？

**关 尼：**是刚到的。

**但文波（嘲讽地）：**罗逊。你不认为你的两百磅太多了吗？

**罗 逊：**但文波先生，您知道我做的不过是小买卖。我那间字号不过开在小胡同里。

**但文波：**也许是吧。那我还是劝你一心一意的搞你的假画去！对于这些老实人，你不应该欺骗他们。**（对哈医生）**哎呀，我这个人不懂得什么生意经，可我为了保护你的利益，我愿意把你存留下来的任何一张克里斯宾的画，都定一个公道的价钱。

**哈医生：**但文波先生，你能给我解释一下这封电报的内容吗？

**但文波：**哦，那我来看看……**（看电报）**啊。这不是写得很清楚吗？伦敦德克博物馆愿意出一千五百磅向你购买一张克里斯宾的画。

**哈医生：**但文波先生，您看看吧。我是不是一个很倒霉的人呢？

**但文波：**倒霉？哈医生，你手上可是有一批价值连城的名画，你还倒霉吗？

**哈医生：**不是，你们是怎么知道我有这些画的呀？

**但文波：**克里斯宾先生，在他的信上说有七张画留在您这儿，《古石桥》、《红谷仓》、《玉米田》还有《旧砖屋》。

**哈医生：**糟糕的是啊，我应该把它们好好保留下来的，但是我没有啊。

**但文波：**不要责怪自己的医生。我以前也是没有很好地重视这些画。怎么？这些画不会有什么问题吧？

**哈医生：**没有，没有。你们见过有人把大把大把的钞票往水里扔的吗？我一定要把那些画找回来的。找回来之后，我要把它们通通挂在这间屋子里。而且罗逊先生，我并不急于卖那些画的，因为到现在为止我都不知道那些画到底值多少钱。至于您那些小的可怜的数额，我是无论如何都不肯卖的。好了好了。**（哀求地）**我求求你们让我安安静静吃顿午饭吧。吃完饭之后，我还要开一个家庭会议的，对于这样一个突然的事情，我一定要有时间好好考虑考虑的。

**但文波：**哈医生，那么我下午可以过来一趟吗？

**哈医生：**来干什么呀？

**但文波：**来搜集克里斯宾先生在这儿的生活资料。

**哈医生：**吃完饭再说吧。

**但文波：**那好，哈医生，我把这期的《伦敦评论》留下来吧。你可以看到克里斯宾的信，还可以看到关于对于你的描写。我想你看过之后一定会觉得非常的有趣。

**哈医生：**谢谢。

**但文波：**那么再会！

**哈医生（哭腔地）：**再会。

*但文波出门，下。*

**罗 逊：**哈医生，刚才要不是我来证明那个人的身份……

**哈医生：**免开尊口！

**罗 逊：**好的医生。哈医生！我一定会回来的，希望在我没有回来之前，您什么事都别做最后的决定。

*罗逊出门，下。*

**哈医生：**我这一辈子只有这么一次机会来赚点钱的呀，可是它就从我的手指头缝里白白的流掉了。

**阿 达：**我最怕看着墙上那个挂画的旧印子。

*关尼上。*

**哈太太：**我头疼，我上楼睡觉去了。午饭我不吃了。

**哈医生（埋怨地）：**你不吃，你怨谁呀？

**哈太太：**你也不能怨我呀！

**哈医生：**我们两个人是谁让克里斯宾住进来的，又是谁给他地方画画的？

**哈太太：**你也不见得比我更瞧得起他的画。

**关 尼：**今天是我在这儿的最后一天了，我真不愿意看见你们这样吵架。

**哈医生：**我和太太吵架是习惯的，有你什么屁事啊！

**关 尼：**天哪医生，你从来没有这样粗鲁地对待过我。

**哈医生：**滚回你的厨房去，我不愿意听你多嘴。

*关尼下。*

**阿 达：**好了好了，我们不要再糊涂了。现在要弄清楚的是既然早上来的那个人不是但文波，那么他到底是个什么人呢？

**哈太太：**那能有什么用？是你爸爸亲自把画送给人家的。

**阿 达：**这个很有用！他是用欺骗的手段从爸爸手里骗走那张画的！

**哈医生：**对呀！她说的一点都不错呀！他是骗走了我的画。

**哈太太：**那张画能要回来吗？

**哈医生：**假如他没有给阿达十二磅，那我当然可以要回来。可是……

**阿 达：**那十二磅是买我的画，又不是买克里斯宾的画！

**哈医生（恍然地）：**对呀！

**哈太太：**快点！把那人给找回来！

**阿 达：**快快快快，去快。

**（哈医生赶忙去门口穿衣服，但行动逐渐迟缓下来）**

**哈太太：**怎么了？

**哈医生：**可是，我不知道他真实的名字叫什么呀？我只知道他回到伦敦去以后会做一个更幸福的人。不管怎么说，我要找到他，找到他之后我要狠狠地揍他。

**哈太太：**他倒过来，要揍你一顿的。他比你年轻，阿瑟。

**哈医生：**那么，我打电话给律师，我要告他一状。

**（哈医生拿起电话拨号，行动又开始迟缓）**

**哈医生：**打官司需要花很多钱的。**(哭腔地)**我还让你们认识一位什么正直的绅士。

**阿 达：**这卑鄙可恶的骗子，提起他我就恶心。

**哈医生：**都是贪心把我搞糊涂的呀。假如但文波先生说的话是对的，那么我至少让这个卑鄙的骗子从我手上骗走了两千磅甚至是四千磅。

**哈太太：**对了，他不是说要跟你合伙做生意吗？那你就跟他说，如果那个画要是不拿回来就拒绝跟他合作。

**阿 达：**哎呀，他什么合作呀，只不过是骗人的鬼话，想骗爸爸再上当罢了！

**哈太太：**哎呀，这该死的骗子。

**阿 达：**爸爸，克里斯宾到底有多少幅画留在我们这儿？

**哈医生：**但文波先生说是有七幅啊。那么除了骗子骗走的两幅之外，其他的肯定还在我们家里。**（停顿）**你说的一点都不错呀哎，安娜，我们两个人的脑袋加在一起也不如阿达的一个人的好用。哦，对了，关尼你出来。

*关尼上。*

**哈医生：**你真的在小阁楼上都找过了吗？

**关 尼：**阁楼吗？

**哈医生：**就是第一个伦敦人来的时候。

**关 尼：**我都找过了。

**哈医生：**真的一张油画的影子都没有吗？

**关 尼：**没有。

**哈医生：**滚回你的厨房去吧。

*关尼下。*

**哈医生：**哦对了，阿达上楼去看看，看看有些画在不在。哦对了苏珊，苏珊你给我下来。

*阿达上楼，下。*

**哈太太：**你叫苏珊干什么呀？

**哈医生：**我们还没问过她呢，说不定她会知道什么。

*苏珊下楼，上。*

**苏 珊：**爸爸，什么事啊。

**哈医生：**你见过克里斯宾的画在什么地方了吗？

**苏 珊：**就这事啊。**（松了一口气）**

**哈医生：**就这事啊，别再说这些傻头傻脑的话了。你给我下来。

**苏 珊：**爸爸，您看什么事情，把您弄得这么紧张？

**哈医生：**回答我的问题。

**苏 珊：**我见过，当然见过。

**哈太太：**什么？

**哈医生：**在什么地方？

**苏 珊：**在后花园的小屋里。

**哈医生：**后花园的小屋子里？

**苏 珊：**是的。

**哈医生：**有多少张？

**苏 珊：**大概十张、八张。

**哈医生、哈太太（一字一顿地）：**十张、八张？

**苏 珊：**是的，就在我们经常堆放破烂的那个角落里。

**哈医生：**不对，我整天进进出出那个小屋子，去推我的自行车，从来没见过什么油画的影子呀。哦对了，你最后一次见到那些油画是在什么时候？

**苏 珊：**就在不多久以前，我是跟布鲁斯一起见的。

**哈医生：**哈哈，原来如此啊，一定是布鲁斯给偷走了！

**苏 珊（激动地）：**爸爸！布鲁斯不会偷人家东西的，绝不会。

**哈医生：**你说过那些画在小屋里。

**苏 珊：**是的。

**哈医生：**又给布鲁斯看了？

**苏 珊：**是的。

**哈医生：**现在那些画不见了，不是布鲁斯偷走了，难道是因为那些画自己长翅膀飞走了呀？

**苏 珊：**没有爸爸！

**哈医生：**我一定打电话给警察局，让他们把布鲁斯给抓下来。（**苏珊：**爸爸！）

**哈太太：**但是没用的，布鲁斯没偷画！

**哈医生：**你怎么知道他没偷啊？

**哈太太（哭腔地）：**是我把他给烧了。是我让关尼放进火炉里烧掉了。**（扑通坐下）**

（沉默）

**哈医生（缓缓走过来）：**十张、八张都烧了？

**哈太太：**恐怕还不止呢！

**哈医生：**还不止？值两千镑一张啊我的好太太，你应该跪下来求上帝饶恕你。**（哈太太做祷告状）**

*阿达上。*

**阿 达：**关尼说得对，阁楼上连画的影子也没有。

**哈太太（绝望地）：**你爸爸全都知道了，全都没了。那些画占着地方，我把它给烧了。

**阿 达：**不会吧，妈妈。你没有这样做吧？那现在只有去把早上让那个人给骗走的那幅画给要回来。

**哈医生：**哈哈哈，（**读克里斯宾的信）**“他一直待我很好，可惜的是啊，他并不懂得什么医道。让我觉得有趣的是，他的样子看起来像一只哈巴狗。”我像哈巴狗吗？胡说八道。“我本来想替他画一幅画像，但是他坚决地拒绝了。他对于艺术的见解，简直是和下等动物一样。”呸！

**哈太太：**当初你要是答应让他给你画幅像就好了，你总不能拿自己的像去盖鸡笼吧。

**哈医生：**苏珊，接着念下去，说不定她会赞扬妈妈几分。

**苏 珊：**“望着这个热情的天使，好像我的姐妹和保姆。因为得到她的爱使我的生命得以延长。而且只有她才能明白我画中的真意，她是我在此唯一的安慰，她是美丽的天使……

**哈太太（欣喜地）：**哦对，了我一直对这小伙子是非常好的，我还鼓励过他，他还说我是美丽的什么？……

**苏 珊：**妈妈，他说的不是您，是关尼，说关尼是美丽的天使。

**哈医生（嘲笑地）：**哈哈哈哈。

**苏 珊：**“当寒风料峭的早晨我走到田野去画画的时候，她总是送给我一杯热茶！”

**哈太太：**那茶是我们的。

**哈医生：**现在用不着计较了。

**哈太太：**我对他那么好，他还在背后和关尼胡闹。

**苏 珊：**妈妈，您别那样说话。

**哈太太：**她还说关尼美丽，美丽个屁！

**哈医生：**我的老天爷。

**阿达、苏珊：**怎么了，爸爸？

**哈医生：**我记得克里斯宾住在这个地方的时候，曾经画过一幅画像呢。

**阿 达（急切地）：**谁的像？

**哈医生：**关尼的画像。

**哈太太：**对啊，他是给关尼画过一幅像。

**哈 达：**不错，而且是一幅很大的像！

**哈医生：**那幅像在什么地方？

**哈太太：**自从克里斯宾死后，她一直把那像挂在她的房间里啊。

**哈医生：**赶快到她的房间里去看看，看看那幅像在不在。

**苏 珊：**阿达！等一等。爸爸我认为即使那幅像仍然在那里，也是应该属于关尼的。

**哈医生（阴沉地）：**你说什么？**（训斥地）**你糊涂了是不是！嗯？我们唯独有这么一次机会来赚点钱的，可是你却说它属于关尼？难道关尼知道那幅画像值那么多钱吗？

**苏 珊：**可是爸爸……

**哈太太：**苏珊，自从你爸爸今天早上上了人家的当以后，我怎么觉得你越来越不对劲了？

**阿 达：**爸爸别理她，我觉得你应该坚持自己的权利。

**苏 珊：**可是那幅像就是应该属于关尼的！

**哈医生：**你用不着这么大声嚷嚷，你爸爸没做什么为非作歹的事情！难道你想让关尼听见吗？

**苏 珊：**我不愿意，我不愿意站在旁边看到你们欺负关尼，我不愿意！**（愤怒地大喊）**

**哈医生：**嘘！

*苏珊跑上楼梯，下。*

## **段落9**

### ***出场演员：哈太太，哈医生，阿达，关尼，苏珊***

**哈太太：**别理她，你去看看，看看关尼是不是准备把那幅画一起带走。

**哈医生：**你把她叫出来问她不就行了吗？

**阿 达：**那她会怀疑您在背地里打她的主意。

**哈医生：**阿达说得不错呀。其实我又没做什么亏心的事情，我用不着背着她呀！

**哈太太：**哎呀，要是我，我就进她的房间去把那画给拿出来，才让她感觉一点钱不值似的。

**哈医生：**你这就不能不讲良心了。我劝你以后不管做什么事情，永远不要忘记了《圣经》。坐下吧坐下，让我们来想想办法。

**哈太太（闭着眼）：**让我们闭上眼睛好好想想，时常闭上眼睛会想出好主意来的。

**哈医生：**其实我觉得那幅画应该属于我们的财产啊，因为她并不是让什么人画画的模特啊。

**哈太太：**对呀，当然了。

**哈医生：**问题不是解决了吗？她非但不是模特而且是我们雇的佣人，我们每个月给他三十先令的工钱，

**哈太太：**没那么多，现在就给她十八先令。

**哈医生：**不管多少钱，反正是我们给了她钱，她就不应该在做工的时候，让什么人给她画什么画像啊。

**阿 达：**当然了！

**哈太太：**说的对啊。理所当然那幅画应该是我们的。阿达，快去把那幅画给拿出来。

**阿 达：**那关尼会怎么说呢？

**哈太太：**你就把那房子给搞乱喽，把那窗帘给撕下来，把那床给翻了。到时候你爸爸就会跟她说是小偷干的。

**哈医生（委屈地）：**我不过是一个普通的乡下医生嘛，我是不需要什么金钱的啊，但是我为了我妻子和女儿的生活，我非要不可了我！

**阿 达：**小偷干的！

**哈太太：**你快动手吧。阿达，快去把那画拿到楼上去啊。快点。

*阿达下。*

**哈太太：**到时候你把那画藏在你的床底下。

**哈医生：**万一她不答应的话，我想我们可以给她一点钱。

**哈太太：**那就这么办。

*阿达上。慌张地。*

**阿 达：**关尼在屋子里，画也在屋子里。

**哈医生：**好，只要画在那个地方，我们就谢天谢地了。

**哈太太：**关尼干什么呢？

**阿 达：**收拾行李呢。

**哈太太：**哎呀，你让她出来准备吃午饭啊。

**阿 达：**哎呀，您叫她去吧！**（胆怯地后退）**

**哈太太：**哎呦你这个没用的东西！**（故作亲切地）**关尼，关尼！到时候你找话跟她瞎扯啊。

**哈医生：**行我知道，知道知道。

*关尼上。*

**哈太太：**关尼，来来来。

**哈医生：**来来来。关尼，你看你在我们家干了这么多年，现在就要离开我们了，我们大家心里都非常的难过。

**关 尼：**这没什么医生。

**哈太太（堆满笑容地）：**关尼，除非你不责怪他，不然医生心里是很不平静的。

*阿达跑向厨房关尼房间，下。*

**哈医生：**是是是

**关 尼：**真的没什么。

**哈太太：**关尼，你可以干自己的活了，准备吃午饭吧。

**哈医生：**不不不不，关尼，是这样，今天你看你就离开我们了，还这样来伺候我们，我们大家心里都非常地高兴。

**关 尼：**医生，这是我的分内应该做的。

**哈太太：**医生、我还有新来的女佣人，都非常地称赞你。

**关 尼：**那算不了什么。

*阿达慌慌张张从厨房跑上。*

**阿 达：**妈！那个新来的女佣人在屋子里。

**哈太太：**让她出去散步，或者做操什么的。

**阿 达：**对对对，要小心呀。

**关 尼：**要小心什么？

*阿达慌张跑下。*

**哈医生：**对对对，刚才我们是在讲一个故事来着，等我有时间再讲给你听吧，

**关 尼：**好的医生。**（转头要走）**

**哈医生（连忙追上）：**关尼，你要到哪儿去？

**关 尼：**我去厨房拿酸菜。

**哈太太：**我觉得我们中午不用吃酸菜了。你说呢？

**哈医生：**是是是，我本来就不大喜欢吃酸菜。关尼，是这样的，今天中午我们不吃酸菜了，你就不用去拿了。

**关 尼：**那我就去拿点酸梅酱吧，你一向都喜欢吃我腌的酸梅酱啊。

**哈医生：**是是是是，啊很喜欢吃您腌的酸梅酱！但是，但是我现在不想吃了。

**哈太太：**阿瑟，你不是有好多话要对关尼说吗？

**哈医生：**是有很多话，有很多话，关尼。

**关 尼：**医生，你要对我说什么？

**哈医生：**差不多有三件事吧。

*阿达慌张跑上。*

**哈医生：**第一件事，我们能坐下说吗。

**关 尼：**好的。

**（哈医生和关尼走到一边）**

**阿 达：**那个新来的女佣人，她不愿意出去散步，也不愿意去做体操，这可怎么办呢？

**哈太太：**那你就让她滚蛋。

**关 尼（听到了，怀疑地）：**让谁滚蛋？

**哈医生：**对了，我想起来了，就是关于那个新来的女佣人，你觉得她怎么样？

**关 尼：**很不错呀。

**哈医生：**当然是不错了，太太的眼力是看不错人的，我是想问你呀，就是那个关于那个新来的女佣人，你觉得她会不会像你一样能够使我们满意呢？

**关 尼：**医生，你说得太客气了，当然，在你们家干活是挺不容易的。

**哈医生：**是是……**（忽然感到不悦）**

**关 尼：**我帮你们干了十五年，才摸到你们的脾气呢，要是那个新来的人愿意在这干下去，那当然就太好了。

**哈太太：**不，她一定会干下去的。

**关 尼：**也许吧，该吃午饭了，有什么话，吃过午饭再说吧。

**哈太太：**关尼，你还没把餐桌布置好呢。

**关 尼：**是呀，太太，可我不能老站在这瞎扯呀。厨房里，还烧着菜呢。

*关尼进厨房，下。*

**哈太太：**你为什么不拦住她，老头！

**哈医生：**那你呢，你为什么不去拦住她呢，你这个老太婆。

**哈太太：**你没看见我千方百计地在拦住她呀。

**哈医生：**我这一辈子，从来没干过这种事。

*苏珊从楼梯缓缓走下来，上。*

**哈太太：**听！

**哈医生：**听什么呀？

**哈太太：**什么也没听到。

**哈医生：**哦对了，阿达要她的屋里把画拿下来，你帮她一把。

**哈太太：**我不去！还是你去吧。

**（电话铃声响）**

**哈医生：**哎呀我要听电话呀。

**哈太太：**你别听，让苏珊去听。

**哈医生：**那好，苏珊听。安娜，你过来，我想你把关尼叫出来，我再另想办法。（**苏珊：**喂？）

**哈太太：**哎呀算了，你还能有什么好办法？

**哈医生：**你别打扰我呀，我这不是正在想吗？（**苏珊（在电话上）：**是的！）是的说不定过个把钟头我会想出来的。

**哈太太：**什么？个把钟头？那就什么都没了。（**苏珊（在电话上）：**那您给接过来吧！）

**哈太太：**哎呀，不行。我们得赶快想个办法，不然这关尼发现了阿达，我们就……**（苏珊回过头来看父母）**

**哈医生：**安娜这样。我去求求关尼，让她不要走了。对就这么决定，我去求求她。

**哈太太：**不行，千万不能那样。这关尼要是不出来，阿达就更难下手了。

**哈医生：**那你把她叫出来，我再另想办法呀！

*阿达惊慌跑上。*

**哈太太：**怎么样？没让她抓着吧？

**阿 达：**没有，我正要摘那幅画的时候，回头一看，她正站那儿呢。吓死我了。

**苏 珊：**爸爸！

**哈医生：**让他们等着。

**苏 珊（在电话上）：**对不起，您再等会儿。

**哈太太：**看来我们只有从头再来了。安安静静地吃顿午饭！吃完饭，让她出去寄信。嘿！阿达，把餐具摆好！

**苏 珊：**这儿有一个长途电话，是打给爸爸的。

**哈太太：**哪儿来的？

**苏 珊：**伦敦。

**哈太太：**伦敦？

**安 娜：**伦敦？又是他妈的伦敦打来的，准是跟你开玩笑，别理他。

**苏 珊：**可这电话的确是从伦敦来的，是一个叫玛吉的，说她是什么乐德公司。

**哈医生：**我不管她什么乐德不乐德。我再也不愿意和那些伦敦人打交道了。你跟他们说我出去了。哦！去非洲森林打猎去了。

**苏 珊（不悦地）：**要撒谎您自己撒。

**哈医生：**好，我自己撒！**（接过电话）**喂！我是哈医生，什么克里斯宾的古石桥，多少钱？不是不是，我听不清楚，多少钱？哦……我知道了，**（哭腔渐起）**我知道了，那您明天再打个电话吧！

**哈太太：**什么事啊？

**哈医生：**他们愿意出两千五百磅来买克里斯宾那张古石桥啊！要一点破损都没有！听见了吗？一点破损都没有！

**哈太太（绝望地）：**两千五百磅。

**阿 达：**就是我在后面画过画的那幅，天呐！我十二磅就把它给卖掉了！**（大喊地）**我十二磅就把它给卖掉了！

**哈医生：**行了，我们都知道了。你坐下吧。

*关尼端着汤，上。*

**关 尼：**饭好了。

**（敲钟声）（关尼摆餐具）**

**关 尼：**请大家用餐吧。

**哈医生（强撑着祷告）：**我的上帝，您赐给我们饮食。求神保佑我交好运吧，阿们！

**（钟声延续）**

*黑场。*

# **第三幕**

# **段落10**

### ***出场演员：但文波，苏珊，哈医生***

*但文波上，紧接着苏珊下楼，上。*

**苏 珊（身后藏着两张画）：**您好！

**但文波：**您好！

**苏 珊：**哦！我们没有见过面，但文波先生。我是哈医生的小女儿苏珊。妈妈说真不好意思，让您久等了。哦，我爸爸吃过午饭就走了，也不知道他到什么地方去了。

**但文波：**我等一等不要紧。如果你爸爸这次出去的目的跟我所希望的是一样的话，我想他一定是会成功的，哈哈。

**苏 珊：**哦，但文波先生！趁您现在有空，我有件事想请教您。

**但文波：**那么，请讲吧。

**苏 珊：**您不会告诉我爸爸妈妈吗？

**但文波：**我可以保守秘密。

**苏 珊：**但文波先生，我今天下午准备跟我男朋友私奔。

**但文波：**私奔？

**苏 珊（端详手中画作）：**是的。哦，今天您能来这里真是太好了，因为我现在所需要的正是一位艺术批评家。

**但文波：**您是不是想让我透露些风声给你的爸爸妈妈呀？

**苏 珊：**哦不！绝不是这么一回事。

**但文波：**那您就要讲清楚一些。私奔可是有几种理由的。不是这个男孩子已经结了婚，就是这一个女孩子的爸爸妈妈不同意这个男孩子和他的女儿相爱。

**苏 珊：**后面一种正是我的理由。

**但文波：**为什么你的爸爸妈妈不同意呢？

**苏 珊：**因为他是个艺术家，而爸爸妈妈却认为艺术家是没有出息的。

**但文波：**他是个真正的艺术家吗？

**苏 珊：**我不会判断，所以我想请您做个公正人，看看他的画，给我个决定。

**但文波：**苏珊，对恋爱婚姻谨慎是对的。

**苏 珊：**您的意思是？

**但文波：**如果他的画在我看来不怎么样的话，我想，您可能就要做重新的考虑，是吗？

**苏 珊：**不，但文波先生。（**但文波：**嗯？）我不管他画的怎么样，我都会决定跟他结婚的。只是我想知道他的画到底坏到什么程度。我自己心里明白就行了。

**但文波：**原来是这样。

**苏 珊：**问题是我想知道他是应该画画好呢，还是继续当他的油漆匠好。

**但文波：**苏珊，那我就要事先警告您了。万一我不喜欢他的画儿……

**苏 珊：**那就请您千万别告诉他！

**（苏珊展示两张画，并放在餐桌上）**

**但文波：**你以为不告诉他会好一些吗？

**苏 珊：**是的！哦，但文波先生，我这儿有两张布鲁斯的画，只不过是些小品，看不出他的本领来。请您看了以后千万不客气地告诉我，他到底还有没有希望。**（但文波走到桌前。）**这一张是送给我的鸭子，一张是送给我姐姐的三文鱼。

**但文波（端详着两幅画）：**奇怪。我敢断定他一定是克里斯宾的学生。

**苏 珊：**是的！他从小就跟克里斯宾学画，以后就一直自己画，再也没有跟别人学过。

**但文波：**这些画里表现出来的是一种独特的个性。

**苏 珊：**那您的意思是说，这些画要不得？

**但文波：**不！我很想多看一些他的作品，我还要和他本人见一面。您……

**苏 珊（激动地）：**可以，我可以告诉您他住的地方！哦，我也可以带您去。咱们现在就去好不好？（**但文波：**好啊）您知道时间不多了。

**但文波：**哎，你们几点钟走啊？

**苏 珊：**下午四点半，哦，是和关尼一道儿搭火车走。

**但文波：**怎么，关尼要走吗？

**苏 珊：**是的，她要到曼彻斯特去，因为她的弟媳妇死了。哦，爸爸回来了。（**将画藏在身后，走到门口等待。）**爸爸！

*哈医生从前门上。*

**哈医生：**哎呀。

**苏 珊：**您去哪儿了？

**哈医生：**碰钉子去了。

**苏 珊：**哦，那您一定是累了。

**哈医生：**我心里不舒服。

**苏 珊（扶着哈医生）：**爸爸，我想领但文波先生出去走走。

**哈医生（坐下）：**哦！去吧，

**苏 珊：**但文波先生，你不介意吧。

**但文波：**我也正要出去走一走，

**苏 珊：**请。**（但文波将手递给苏珊。苏珊行礼。）**哦！谢谢！

*苏珊陪着但文波出正门，下。哈太太上。*

## **段落11**

### ***出场演员：哈太太，哈医生，关尼，阿达（五句）***

**哈太太：**怎么样啊，阿瑟？

**哈医生：**有钉子碰的地方，都去碰过了。（**哈太太：**哦。）上至玉米田下至古石桥，我一直跑到了坟地我。

**哈太太：**你到坟地去干什么呀？

**哈医生：**去找那个骗了我那张《古石桥》的王八蛋呢。

**哈太太：**你以为他死了啊？

**哈医生：**我巴不得他已经死了。可是他现在还活得好好的，在那个地方画画呢！

**哈太太：**画画？

**哈医生：**我是在艾克林顿旅馆找到他的。他今天早晨就把东西放在那个地方，到现在还没走呢！

**哈太太：**那张画在他的房间里？你为什么不……

**哈医生：**他早就把那些画放到银行的保险柜里去了！（**哈太太：**什么？）银行的人不肯让我要回那些画。银行的经理还是我的老同学呢！我到现在才弄明白，原来那个家伙的名字叫做达伦。

**哈太太：**达伦？达伦怎么写啊！

**哈医生：**管他怎么写呢！关尼！**（哈医生拍桌子，站起身。）**我跑了整个的下午把头都跑昏了。**（哈太太替哈医生脱外套并挂上衣架。）**

*关尼上。*

**关尼：**医生。

**哈医生：**给我拿杯牛奶来！

**关尼：**好的。

*关尼下。*

**哈太太：**哦！阿瑟，你走后，有两个长途电话、七封电报，都是从伦敦来的。

**哈医生：**我没有工夫再管那些长途电话和电报了！你瞧瞧，本来这种事是不应该我这种年龄的人干的呀？我今天早晨还是一个安安分分的乡下医生，一直过着平和安静的生活。可是你瞧瞧我现在，嗯？假如有一个病人跑来让我看病的话，我都不知道怎么去给他治疗！一个人哪，一旦动起手来干这种事儿，就好像永远要被这种事儿捆绑着脱不了身！

**哈太太（发愁地）：**哎哟，阿瑟，你得拿个主意才好！

**哈医生（坐下）：**我这不是正在拿主意嘛！哦对了……我记得关尼要赶下午五点钟的火车。我们无论如何不能让她把那幅画带走，因为我们能够到手的只有那张画！

**哈太太：**对，我们不能再犹豫了，得赶快下手，啊——

**哈医生：**我特地跑回来就是为了个这个。行了，交给我办吧，我一切都想好了，嗯？

*关尼上。*

**关 尼（端上牛奶）：**医生！医生！您的牛奶。

**哈医生：**哦，谢谢你关尼，这正是我想要的。

**关 尼：**我还替您准备了一份很好的猪排，一会儿烧好了，我就给您端过来。

**哈医生：**哦，不用了，我吃不下呀！（**哈医生尝试喝牛奶，但没有胃口。）**你瞧瞧！

**关 尼：**啊！天哪，医生！我从来没有见过您累成这个样子！都是伦敦那帮家伙闹的！

**哈医生：**可是他们现在都已经跑回去了呀！

**关 尼：**那他们怎么弄得您这样心烦呐！（**哈医生颤抖着捧起杯子喝牛奶，哈太太、关尼扶哈医生。）**

**哈医生（将杯子重重放在桌上）：**关尼啊。一个人总不能忘记了自己对生活的责任。假如这间屋子里里外外都弄得井井有条的话，我的心里就不会难过了。可是你们瞧瞧——瞧瞧壁炉的上面，原来阿达挂画的那个地方，现在只剩下一个印子了！这让我没法不心烦了呀！

**关 尼：**哎，医生，那是烟熏的！我可以把它洗得干干净净！

**哈医生：**哦不不不不，你要走了，已经来不及洗了。

**哈太太：**诶？为什么不拿一张布鲁斯的画挂在这儿啊？

**哈医生：**不行！哦——布鲁斯的画不够大！**（站起来动作夸张地比划印子的大小）**我们需要一张能够盖过整个印子的大画。

**哈太太：**哦对对对，你该挂一幅大画，呵呵。

**哈医生：**哦，关尼！我记得你好像有一张克里斯宾为你画的画像来着？

**关 尼：**是的，那是我的画像。

**哈医生：**好极了，这真合适啊！我们一定把您的画像挂在这个地方，挡住这个讨厌的印子！

**关 尼（指着印子，惊讶地）：**挂在这儿？

**哈医生：**你一走我们就挂。

**关 尼：**说实话，医生，我很感谢您。可是怎么能把我的像挂在这儿呢？

**哈医生：**为什么不可以啊关尼？

**关 尼 ：**那无论如何总是不好的。假如病人来看病看见我的像挂在这儿，那人家会说笑话的。

**哈医生：**关尼你坐下，坐下。（**哈太太：**来来来，坐下。）管人家的话干什么呀？我们这是一个自由的国家。你们女人也有选举权嘛！我是宁可挂着您的像，也不愿意挂那些花花草草的画！

**关 尼：**可是我的像连画框也没有！

**哈医生：**那也没关系呀，只要能够挡住那个讨厌的印子就行了。

**哈太太（拍关尼肩膀）：**哎，哎呀，关尼……你是个好心人，你就答应了吧！

**哈医生（拍关尼肩膀，关尼觉得奇怪，又收回来）：**关尼，其实我们就是想看一看，看一看。

**哈太太：**哎，就看一下，就看一下。

**哈医生：**去吧关尼。

**哈太太：**去吧，啊。

**（两个人看着关尼，关尼回头两个人又假装没看）**

*关尼为难地，下。*

**哈医生：**这总比偷偷摸摸的要好得多。这样子一来，我们一定到手了。

**哈太太：**她现在还没送给我们呢！

**哈医生：**哎，她一定会的。一步一步慢慢来，我都想好了，嗯？

*关尼拿画上。*

**关 尼：**医生，医生。

**哈医生：**哦！好极了，非常好。哎呀，你瞧瞧，我们关尼有多么神气、多么漂亮。

**关尼：**要是一个画框可能会好一些

**哈医生：**哦！可惜已经来不及了。**（夺过画）**

**哈太太：**哎！楼上！老太太的那幅画像跟这一样大小，有个很漂亮的框子。

**关 尼：**那你们为什么不把那幅像挂在这儿呀？

**哈医生：**哦不不不，她老人家去世的太久了！再说，我们也不愿意挂一张死人的像在那地方！

**哈太太：**关尼，把那幅画像摘下来吧。

**关 尼：**可是太太，我不想把那画框摘下来镶上我的像。

**哈医生：**哦，关尼——这可以说是我们对您的敬意啊，

**关 尼（为难地）：**要这样的话，那人家一定会骂我荒唐的。

**哈医生：**只要我们同意有什么荒唐不荒唐的呀，嗯？

**哈太太：**就是！

**关 尼：**既然你们一定要这么做，那我只好照办了。

**哈医生：**哦，去吧，关尼。

**哈太太：**去吧。  
*关尼上楼，下。*

**哈医生（站在画前）：**安娜，依我之见，我觉得我们应该给关尼一点钱的。我准备给她五磅，嗯？

**哈太太：**哎呀，阿瑟，你可得想清楚了，给了钱可就要不回来了。

**哈医生：**你自己一把火把全都的财产都给烧光了，亏你还说得出口！不过，说实话呀，假如不是伦敦来的电报和电话的话，我是连五个便士都不会给她的。

**哈太太（转移话题点评画作）：**诶，你看这鼻子是红的，两只手是蓝的！

**哈医生：**啊，她手里拿的是什么呀？

**哈太太：**正在削着的胡萝卜！

**哈医生：**胡萝卜？

**哈太太：**嗯！

**哈医生：**哈？

*关尼拿着老太太的画下楼。*

**关 尼：**医生，医生！您瞧！我觉得它真是太古老了！

**哈医生（接过画）：**哦，哦，关尼，你给我吧。安娜把桌子收拾干净，让我们看看合适不合适！

**哈太太：**好！

**（哈医生非常急切地拆卸画框。）**

**关 尼：**哎呀！先生！小心您的手！

**哈太太：**哎呀，小了点。

**哈医生：**什么？

**哈太太：**诶呀，小了点，

**哈医生：**什么？**（猛敲几下，强行为关尼的画像装上框）**小吗？这个画框好像特别为关尼的画像定做的。

**关 尼：**真想不到我的画像变成这个样子！

**哈医生：**关尼，假如克利斯宾能看到现在这种情形，一定会感觉到非常骄傲的。

**关 尼：**要是他真的能看到就好了！

**哈医生：**关尼，他画得真像你呀！

**关 尼：**他在画这个像的时候，总是反复地说：“关尼，这将是我目前所有的画中唯一的杰作！”

*阿达上，站在楼梯上。*

**哈太太：**哎呀，哎呀，阿瑟！听见了吗？唯一的杰作！

**哈医生：**关尼，他的确这么说过吗？啊？

**关 尼：**是的，而且当他画完这幅像的时候，他还向我道谢 （**哈太太：**哦！）好像我曾经替他出过什么力似的！现在大家都这么喜欢他，他真不应该死得那么早。**（关尼掉眼泪）**

**哈太太：**哎呀，关尼别难过，啊——

**（关尼坐下。）**

**哈医生：**关尼，你不要哭嘛！你这一哭，我们都会跟着哭起来的。阿达！（**阿达：**啊？）下来下来！下来看看关尼的画像！（**阿达：**哦！）

**阿 达（下楼）：**哎呀！是的！很不错！

**哈医生**：是啊！我们现在已经有两个关尼了。一个是有血有肉的，另外一个就是画上的。假如这两个关尼都离开了我们的话，我们心里会感觉到非常难过的。您说呢，关尼？

**关 尼：**医生，我真不知道该怎么感谢你们才好。我可以发誓，**（起身）**我永远不会忘记你们！

**哈医生：**哦，关尼！我现在看到了你，再看到这幅画像，我突然想出一个好主意来。

**哈太太：**哎呀，阿瑟，一定是个好主意！

**关 尼：**医生想出来的，总是些好主意。

**哈医生：**你坐下，你坐下。关尼啊，你看看你你在我们家干了这么多年，现在就要离开我们了。依我之见，你应该把这幅画像留在这儿。

**关 尼：**啊，把它留在这儿？您的意思是，让我不把它带走？

**哈医生：**当然了，我们绝不会亏待你，绝不会一点东西都不给你，就让你白白牺牲这幅画的。

**关 尼（深情地看着画）：**您怎么可以给我一点东西，就换了这幅画呢？

**哈医生：**哦哦哦，关尼！我是想说呀，我准备给你五镑，也算是我们主仆多年的交情。**（关尼连连摇头）**

**阿 达：**给她十镑吧，爸爸！**（哈医生哈太太吓了一跳。）**

**哈医生：**哦！那一定给关尼十镑，一定给您十镑。关尼，你可得想一想，在这经济不景气的时候，这可不是一个小的数目啊。我既然决定要给，您绝不会拒绝吧？

**关 尼：**医生，我想不出什么话来拒绝您。可是这个数目实在是太大了，好像——

**哈医生：**好了！就这么决定！

**哈太太（满意地）：**阿瑟，你真了不起！

**哈医生：**一切都是公开的光明正大的！嗯？

**关 尼（拿起画像，留恋地）：**可是无论如何我也舍不得离开这幅画像啊！

**哈医生（抓住画像）：**哎哟哟，关尼，你可不要吓唬我呀！

**关 尼：**真的，医生，这幅画像在我身边太久了，我不舍得离开它。

**哈医生：**哦，关尼，你可得想一想，这可是十镑啊！

**关 尼：**可是，医生……

**阿 达：**哎，我有办法了！我们拿这张画像啊去拍一张照片，然后把照片送给关尼。

**哈太太：**哎哟，阿达的主意妙极了！你看看，我怎么就想不出来呢？

**（哈医生趁机拿过画像。）**

**关 尼：**我真没想到临走的时候你们大家对我这么好。我原来以为只有苏珊才喜欢我，想不到阿达、医生、太太，你们都喜欢我！我真的很难说出不行这两个字。

**哈医生（将画放在桌上）：**那么你就只说行这一个字吧。好，就这么决定了！来吧，我们来握个手吧。

**关 尼（灵机一动地）：**哎，医生，我知道该怎么办了！还是我拿这幅画像去拍一张照片，送给你们吧！**（欲拿起画像）**

**哈医生（将画像摁下，不松手）：**哦不不不，这不合适。

**哈太太：**就是啊！

**阿 达（急促地）：**哎！这张画像它是有颜色的，完全和真的人一样！

**哈医生：**是是是！

**哈太太：**就好像你跟我们在一起永不分离！

**哈医生：**是是是！

**关 尼：**天呐，把我的画像挂在这儿真的不合适！

**哈太太：**我们总能拿一张我们不喜欢的画挂在自己房间吧？

**阿 达：**就是呀。

**关 尼：**可是太太这些年来它一直都在我身边，我都看习惯了。

**哈医生：**那么你每天对着镜子看，不是一样吗？

**关 尼：**啊，医生我不是要看我自己，而是从中可以想起许多过去的事情，我说不出来。既然你们一定要我的画像，那我——

**（门铃响了。）**

**哈太太：（对哈医生）**阿瑟！**（对关尼）**关尼，你不会让我们失望吧？

**哈医生：**关尼一定不会让我们失望。她一定会说行这个字，关尼，想一想，这可是十镑！

**（门铃再次响起）**

**关 尼：**你们都愿意要我的画像，那我，我就……

**哈太太：**哎呀，好！关尼答应了！

**关 尼（抓住画）：**啊！太太，我还要再想一想。

**哈医生：**您当然可以再想一想。我想您一定不会想错的，关尼。哦，好了！回到房间里再想十分钟吧，去吧。（**阿达：**去吧，去吧。）

**（关尼走到一半回头）**

**哈医生：**去吧，快点去吧。

## **段落12**

### ***出场演员：所有演员***

*达伦带着一张画，上。*

**达 伦：**朋友们，你们好啊！因为没有人开门，所以我只好自己进来了。

**关 尼（跑到达伦面前）：**啊，如果您是来拿我的像的话，我是不会让您拿走的。我已经打定主意了，无论如何不把它给您！对不起了，布朗先生，对不起了！

*关尼下。*

**阿 达：**您骗走了两张画像还不够吗，现在又来骗关尼的像！

**哈太太：**你说你是但文波，可关尼叫你布朗，你到底是什么人呢？

**哈医生：**哈哈哈……没想到你自己亲自送上门了呀，达伦先生？

**达 伦：**哈医生可否让太太小姐回避一下？我想和您单独谈谈。

**哈太太（对达伦）：**你搞什么鬼啊！

**哈医生：**让我自己来对付他。

**阿 达：**爸爸！

**哈医生：**嗯？

**阿 达：**如果他再想骗您的画，我们就一枪打死他！

**哈太太：**阿瑟，要帮手，你就叫我，我在这儿等着。

**达 伦（对哈太太）：**好啊，那您就等着吧！不过，过不了一会儿啊，我就会和哈医生成为最好的朋友的，哈哈哈！

**哈医生：**去吧。

*哈太太、阿达上楼，下。*

**哈医生：**我不再会相信你的鬼话了。今天早晨你已经在我这个地方偷走了像山那么多的钱了。

**达 伦（自顾自坐下）：**呵呵，哈医生请您说话客气点儿。请坐，哈哈哈。

**哈医生：**不是，你以为你对我玩的把戏很高明是吧？

**达 伦：**哦，那是一种最简单的做生意的手法。从古至今啊，收买古画的人都玩这一手。当一个收藏家发现一封未经鉴定的艺术品的时候，都不会轻易放过的，哼哼——

**哈医生：**你真的一直都认识克里斯宾？

**达 伦：**嗯，我是上个月才知道他的名字。

**哈医生：**我的老天爷，你真有本事啊你！

**达 伦：**您过奖了，哈医生我们还是谈谈生意吧。今天早晨您对但文波先生说有多少幅克里斯宾的画留在您这儿呢？

**哈医生（坐下）：**我什么都没跟他说过！我一直希望能够把其他的画都找回来的。

**达 伦：**找着没有？

**哈医生：**可惜啊，一把火通通烧光了。

**达 伦：**哦？

**哈医生：**除了你骗走的两张之外，现在剩下的只有这一张了。

**达 伦（起身快速走到画前）：**哎呀！真是一幅杰作啊！

**哈医生：**当然是杰作。

**达 伦：**一幅稀世之宝！

**哈医生：**说！你到底来干什么。

**达 伦：**哼哼……洛克这个名字知道吗？

**哈医生：**不知道。

**达 伦：**洛克是法国著名的风景画家，他在1875年就死了。可是他的大部分作品是在他死了之后才画的。

**哈医生：**什么？他死了以后才画的？

**达 伦：**对，还有塞尚。塞尚是1906年死的。**（哈医生：**嗯？**）**可据我所知啊他的许多精美作品是在去年才画的。

**哈医生：**什么？

**达 伦：**哈医生，今天早晨，我跟您说过我们两个要合股做生意是吧？请稍等。**（达伦跑去拿自己带来的画。）**

**哈医生：**哦，哦……

**达 伦：**请看。这就是《玉米田》。是克里斯宾死了之后才画的。**（哈医生到达伦跟前，试图拿达伦手中的画）**哎，当心，别碰！油漆未干——

**哈医生：**不是，你是从什么地方弄来的这是？

**达 伦：**我画的。

**哈医生：**你画的？你是什么人啊？

**达 伦：**造假画的！（**哈医生：**哦。**（自己轻抽自己一个嘴巴）**）哈哈……哈医生，您现在明白了吧？伦敦评论上发表了许多克里斯宾的信，信中提到他的许多作品都留在了您这里。可惜啊！这些原画都找不到了。亏得我有特别的天才啊。这些原画找不到，反而对我们更为有利了。哈医生，我现在要反过来，送给您像一座山那么多的金钱，我们完全可以垄断克里斯宾！  
**哈医生：**垄断？

**达 伦：**对！也就是说独占。（**哈医生：**嗯嗯……）您不但可以证明我这些假画是真的，而且还可以帮助我打倒敌手（**哈医生：**哦……）我说的您都明白了？

**哈医生：**明白……不不不！……那不是犯罪吗，那是。

**达 伦：**绝对不是。

**哈医生：**那风险也太大了呀。

**达 伦：**也许吧！可是那些收买假画的人呐，他们是绝对不敢承认他们是不识货的。

**哈医生：**我不再会相信你的鬼话！今天早晨，在你没来之前，我还是一个安分守己、受到大家尊重的乡下医生。**（在餐桌旁坐下）**我一直过着平和安静的生活，从来没被别人诱惑过。从来没有！

**达 伦：**呵呵，哈医生，您别再折磨自己了。您有一个贤惠的太太和两个漂亮的女儿，您为她们挣点外快，呵，上帝都会原谅的！

**（钟声响起。哈医生挣扎、祈祷。）**

**哈医生（艰难地）：**那好吧，我答应跟你合作，按照你的计划，我能得多少钱呐？

**达 伦：**照我说呀，两成。**（绕到餐桌另一边坐下。）**

**哈医生（立刻反驳）：**不够！

**达 伦：**那我可以再大方点。两成五。

**哈医生：**五成。

**达 伦（轻拍桌子）：**哈医生，如果您要是这么贪心的话——

**哈医生（起立）：**贪心？你说我贪心啊？假如你的计划没有我帮忙的话，是永远不可能成功的！

**达 伦（拍桌子起立）：**好！一言为定！

**哈医生：**坐下来，坐下来……

*罗逊从正门进。*

**罗 逊：**哟，达伦先生，您也来了，

**达伦（原位坐下）：**是啊。罗逊先生，我比您早到了一步，

**罗 逊（自顾自挂起大衣）：**还真是你呀。不过，我早就猜中了。

**哈医生：**不是？你们俩也认识啊？

**达 伦：**哦，罗逊先生是我们这行的买卖人。怎么样，罗逊，我们现在正准备成立一个有限公司，你有兴趣参加当优先股东吗？

**罗 逊：**谢谢。我今天来这儿不是干那种生意的，我是来这儿买真品的，而且还非弄到手不可。

**达 伦：**那好啊，现在就有一幅，您出得起价钱了，

**罗 逊：**切，又是您以前的一套老把戏，是不是。

**达 伦：**哎，好说好说。

**哈医生（拿起达伦伪造的《玉米田》）：**不不不，不是这幅。应该是，应该是这个。

**达 伦：**嗨呀，您就别费心了。罗逊先生不是收买古董的傻子，而且他买的画大部分是我假造的。

**罗 逊：**我知道你是一个好手，达伦，但是我从来也不相信你能画得这么好。

**达 伦：**你现在理解我的本领了？

**罗 逊：**哼，你骗不了我。如果这幅画，它是真品，我可以买它，但是我没法相信达伦先生的画，

**达 伦：**那就干脆承认您不识货。

**罗 逊：**哈医生，这幅画，它到底是真的假的

**哈医生：**什么？**（和达伦相视而笑）**

*苏珊搀着但文波先生，说着话从正门上。*

**达 伦（起身）：**哦，但文波先生来了，你可以问问他。

**但文波：**哈医生。你把你的宝贝找回来了吗？

**哈医生：**哦！戴文波先生，您过来看看这张画怎么样？

**但文波（和苏珊一起走到桌前）：**好好好……**（端详画作）**正是这幅画！我们的克里斯宾先生，画完之后就去世了！这幅画表现出来的是女性的纯真和高贵、柔和而有力，这种艺术的美，只有它！任何人是无与伦比呀！

**罗 逊（站起身，大手一挥）：**一千四百镑，我买了！

**但文波：**真的要买它吗？

**罗 逊：**当然，但文波先生。我尤其喜欢您在场看着这笔交易。

**但文波：**那么，你买去干什么呢？

**罗 逊：**我要拿它开画展。一个人的画展，一张画的画展。我要把所有想买画的阔佬和懂得鉴赏画的名流都请到我的画展上来！

**但文波（走到一旁）：**那么也就是说你想让我在你的画展上发表些见解，是吗？

**罗 逊：**当然了，但文波先生，谢谢！**（重新到餐桌边坐下，对哈医生）**医生，来吧，谈谈吧！您得公道一点。

**哈医生：**不是不是，我本来是可以卖给您这幅画的，但是您看，我现在的地位——

**苏 珊：** 爸爸，爸爸！（哈医生：嗯？）您要慎重一点，千万别做不道德的事！

**哈医生：**一边儿去，没你的事，别乱插嘴!

**苏 珊：**爸爸！

**哈医生（对苏珊,粗暴地）：**别再这么跟我叽叽喳喳的！

*苏珊上楼，下。阿达、哈太太上。阿达站在楼梯上，哈太太下楼。*

**罗 逊：**一千七百镑！

**哈医生：**不是，我刚才跟您说过了，我现在的地位是不能够卖——

**哈太太：**哎呀，来不及了，来不及了，火车五点就开了！

**哈医生：**我知道，关尼在什么地方？

**哈太太：**在厨房里呢。

**（四声钟声响起。）**

**哈医生（对哈太太）：**一不做，二不休！

**罗 逊（以为是对自己说的）：**好。

**达 伦：**哈医生，这事交给我来办，我来处理！

**哈医生：**免开尊口！这幅画我还没给你合股呢。一千七百万，不够！

**罗 逊：**哎，哈医生，您也得想想我的开销啊。

**哈医生：**你的开销管我的屁事啊。一千七不够！

**罗 逊（装可怜地）：**我还不知道这画它能不能卖出去呢？

**哈医生：**我还不知道我想不想卖呢——

**哈太太：**阿瑟，我们是给了十镑本钱的。

**哈医生：**我知道！

**罗 逊：**好好好，两千，两千磅，这个价格顶天了！

**哈太太：**不够！

**罗 逊：**那你说，到底要多少？

**哈医生：** 我本来是不打算卖这幅画。（**罗逊：**啊？）但是我一旦决定要卖了的话，你可得出得起价钱。（**哈太太：**哎。）我想这幅画，至少它要……七千镑。

**（但文波在一旁淡淡一笑）**

**罗 逊：**七千磅？！我想您是疯了吧。

*苏珊上，站在楼梯口。*

**哈医生：**不不不，那就六千五百镑。

**罗 逊（去找但文波）：**不行，也太过了。您说是不是，但文波先生？

**但文波（坐在角落里）：**我不发表意见。

**哈医生：**哎哎哎，六千磅，

**哈太太：**哎呀，不要再减了，不要再减了。

**哈医生（起身走到罗逊面前）：**我不会大减价的，但是您出的价格也不能相差太远了。

**罗 逊：**好好好，加五百！两千五百镑。

**哈医生、哈太太、阿达：**不够！

**罗 逊：**三千！

**哈医生、哈太太、阿达：**不够！

**但文波：**哈哈哈……他们一家子都在对付你啊，罗逊。

**苏 珊（在楼梯口，义愤地）：**我可不在内，但文波先生！我是绝对不会参加这种不道德的勾当的。

**哈医生：**没你的事别乱掺和！

**哈太太：**这个叛逆的家伙！

**苏 珊（凛然地）：**我不怕！你们不能这么欺负关尼。

**哈太太：**你说这孩子

**苏 珊（大喊）：**关尼！

**哈医生：**给我回你的房间去！

**苏 珊（连声喊）：**关尼，关尼！

**哈太太：**滚回房间去！

**阿 达（推搡苏珊）：**滚进去！进去！

*苏珊进房间。*

**阿 达：**哦！对不起各位，由于我的妹妹在小的时候摔了一跤，脑子跌出毛病了，呵呵……

**哈太太：**阿达！快下来，看着关尼，别让她进来。（**阿达：**哎！）

*阿达下。*

**哈医生：**六千镑，不买就算了。

**罗 逊：**哼，我当然不买，

**但文波：**哈哈哈，这回你可碰到对手了。

**罗 逊：**三千五！

**哈医生：**六千！

**罗 逊：**三千七！

**哈医生：**五千七！

**哈太太：**哎呀，不要再减了！

**罗 逊：**四千三！三千现钱，其余的明天给您拿来。

**哈医生：**四千七，三千现钱，其余的明天拿来！

**罗 逊**：好！

**哈医生（和罗逊互相指着对方）：**成交！

**但文波（冷冷地）：**好买卖啊，罗逊。（**罗逊：**哈哈哈……）

**哈医生：**拿现钱，拿现钱。

**罗 逊：**你得给我点时间啊，哎呀。

阿达从侧门上。

**阿 达：**爸爸，那个新来的女佣人她等得不耐烦了！

**哈太太：**那就让她滚蛋！我们现在可以请得起一个管家了！（**阿达：**哎！哈哈哈！）**（门铃响了。）**阿达，还有谁来了？要是找你爸爸看病的，就跟他说，你爸爸洗手不干了！哈哈哈！

**阿 达：**哎！

*布鲁斯上。*

**阿 达：**布鲁斯？ 你来这里干什么啊？  
**布鲁斯：**我来拿关尼的行李。你好，但文波先生！   
**但文波：**啊！这个小伙子可真是了不起啊。  
**哈太太（轻蔑地）：**谁？他？   
**但文波：**他的画我看过，看看他，你们这个小村子真是出天才的画家啊！   
**哈太太（惊讶）：**天才？布鲁斯？

**但文波：**是的。

**哈太太：**那，他的画也能卖钱吗？

**但文波：**当然。

**哈太太（激动地）：**哎呀，苏珊，苏珊！快下来，快下来！布鲁斯来了！哈哈，小伙子啊，我们现在对艺术家的看法跟过去完全不同了！

*苏珊下楼，上。*

**布鲁斯：**哦，对不起，我是来拿关尼的行李的。

**哈太太：**哦好好好，来来来，哎呀。

*苏珊和布鲁斯一起下。*

**罗 逊：**好了，哈医生，您在这上面给我签个字。**（哈医生签字。）**好，这是支票，请您收下。

**哈医生：**我怎么知道这些钱明天到什么地方拿呀。

**罗 逊：**别着急。**（拿起另一张纸。）**这上面我给您写的明明白白，您看看。**（哈太太、阿达凑近看）**

*关尼上。哈太太赶忙提醒哈医生，但文波笑而不语。*

**关 尼：**对不起，哈医生，打扰您了。

**哈医生：**哦！

**关 尼：**不过 我已经打定主意——

**哈医生：**我早就知道了关尼，早就知道了。（起身，从口袋里掏出钱。）对了，这是我答应过给您的十镑，拿着吧，上帝保佑你。（罗逊拿起关尼的画像。）

**关 尼：**那个人拿我的画像干什么？

**罗 逊：**带回伦敦去，关尼。我要拿它开画展，所有人都要来看它！

**关 尼（质问地）：**你有什么权力可以拿走这幅画像？

**罗 逊：**我没权力？我这辈子还没有花过这么多钱来买过一幅画呢！

**关 尼：**这幅画是我的。

**罗 逊：**哎，它现在是我的！

**关 尼：**它真的是我的！

**罗 逊：**它是——

**哈医生：**关尼！谁让你无缘无故跑进来的？

**关 尼：**我是来辞行和拿我的画像的，他却想拿走它。

**哈医生：**哦，关尼，刚才这幅画像你已经卖给我了呀。

**关 尼（否认地）：**我没有卖，医生，我没有。

**哈太太：**关尼，你把钱都拿到手了！

**哈医生：**是啊！

**但文波（起立制止）：**哈医生，您这样可是不行的呀！

**关 尼：**钱在这儿，您拿回去吧。**（将钱递给哈医生）**您对我说想要我的画像留作纪念，我并没有答应，现在我已经想好了，我决定——不离开它。而您居然背着我想把它卖掉，我真没有见过像您这样不害臊的！

**哈医生：**这……

**哈太太：**关尼！

**关 尼：**真不害臊！

**罗 逊：**哈医生？

**哈医生（对关尼指指点点）：**这是我的家！在这个地方所有的东西都应该属于我！你不过是拿我工钱的一个女佣人罢了你。

**关 尼：**可是我的像不是属于您的！

**但文波：**哈医生，我认为这件事情——

**哈医生：**不不不，呃，我希望大家先到别处去休息休息吧，啊。休息休息。**（对但文波）**哦，但文波先生，我有些话想跟关尼好好谈一谈，**（对罗逊）**不会有什么困难的。五分钟，五分钟。去吧。

**哈太太、阿达：（**对但文波、达伦）请，请。

*哈太太、阿达、但文波、达伦从正门下。*

**哈医生：**去吧。（对罗逊）罗逊先生。

**罗 逊：**哈医生，我刚才已经给了您一张支票。

**哈医生：**不会有什么问题的，一个小小的误会。来吧？**（把画接过来）**

*罗逊犹豫地从正门下。*

## **段落13**

### ***出场演员：所有演员***

**哈医生：**关尼，你坐下吧，坐下。**（关尼坐下。）**关尼，你在我们家干了这么多年，我们总算是对你不错吧，可是没想到你刚才——

**关 尼（打断）：**医生，我没有办法，我绝不能离开这张画。

**哈医生：**关尼，你可得想一想！我不过是想为你多弄点钱罢了——当然不是指那十镑，那是个小意思。我是想说，我准备给你两百镑。两百镑，嗯？

**关 尼：**您把我的像卖了两百磅？

**哈医生：**关尼，其实像你这样的女佣人是不应该有这么值钱的东西的。

**关 尼：**我不管它值不值钱，在这个世界上，只剩下这一幅像是我最亲密的。我现在也不用害羞地说出来，那时候我爱克里斯宾！**（哈医生惊，转身划十字。）**直到现在我仍然在爱他。他画完这幅像之后不久就死了，所以这是他一生中最后的作品。这正是使我特别宝贵的原因：它代表了我的快乐！您知道我一向是没有什么快乐的！**（关尼起身。）**好了医生，我该去赶火车了。

**哈医生（阻拦）：**不不不，关尼，你不能只替你自己考虑啊。你得想想你的弟弟和他的孩子们，他可是个穷人呐。

**关 尼（犹豫地坐下）：**我知道他穷。

**哈医生：**他现在又失业了。

**关 尼：**我知道。

**哈医生：**你回去以后的生活会是非常困难的，关尼。

**关 尼：**医生，那有什么办法呢？我答应过克里斯宾，永远不离开这幅画像。在他临死之前我那样答应过他，他是为了我才画这幅像的。

**哈医生：**那么好，我还有另外一个原因说明这幅画像不属于你。你在做工的时候不去好好干活，却在那个地方让人画什么画像，而你拿的工钱却是我的呀！

**关 尼：**呃……不是那样的，医生！他在画我的时候我一分钟都没有停过手上的活，他一边画，我一边干活！

**哈医生：**那你还拿我们家的茶水给他喝呢。

**关 尼：**那是吃早餐时应该属于我的茶！我把它省下来，拿给他喝的。算了吧。医生，您还能想出什么主意来为难我？**（起身）**

**哈医生：**不不不，关尼，你坐下，你坐下。**（下定决心，在旁边坐下）**我实话告诉你吧。他们愿意出四千七百镑来买这幅画的呀！

**关 尼（难以置信地）：**四千七百镑！

**哈医生：**我们来平分吧，关尼，你拿一半。我拿一半。要不是靠我的讨价还价，你这一辈子都得不到这么多钱了。

**关 尼：**我不要。

**哈医生：**你是想多要点儿是吗？那么好。我给你三千镑。三千镑，想想你的弟弟和他的孩子们，有了三千镑会过上多么好的日子呀！

**关 尼：**医生，我告诉您了。我不要。

**哈医生（抓住关尼）：**三千七百镑！

**关 尼（转身挣脱）：**您放开手。医生，我真的不要！

**哈医生：**关尼，你太贪心了！你是个贪心鬼！

**关 尼（愤怒地）：**医生，您还说我贪心？**（起身）**

**哈医生：**是的！

**关 尼：**我告诉您吧！就是一百万磅，我也不要！

**哈医生：**我的老天啊！

**关 尼（低声）：**您应当知道羞耻……

**哈医生：**什么？**（坐下，手撑额头）**

**关 尼：**医生，我该走了。

**哈医生：**走吧！走啊！

**关 尼（折返，站在哈医生身后）：**医生，我——**（语气悲伤）**可怜的克里斯宾，他从来都没有好衣裳，整个冬天就只有我替他织了一件毛衣。**（哭腔起）**要是他有钱能够离开这儿，转到暖和的地方去，他就不会死得那么早了。为什么一个人死得那么凄凉，而他画的画又会那么值钱呢？

**哈医生：**那是因为在他活着的时候，没人要他的画啊！

**关 尼：**可是我一向喜欢他的画，所以我才把他的画都保留下来了。

**哈医生（吃惊地）：**什么，你把他的画都保留下来了，

**关 尼：**是的。我保留了他许多画。

**哈医生（起身）：**你是怎么那么弄到手的？

**关 尼：**哈太太让我把那些画拿去烧掉。我没有烧。

**哈医生（激动地）：**不是，那些画在什么地方？

**关 尼：**在我的箱子里。我把它们卷起来，一张都没有弄坏。

**哈医生：**哎哟哟，有多少张？

**关 尼：**十七张。

**哈医生（难以置信地）：**十——十七张克里斯宾的画！

**关 尼：**是的。

**哈医生：**我的老天爷呀。**（说不出话来）**哦……哦…哦！**（哈医生跑到门口高声呼喊）**安娜，阿达！

***哈太太、阿达先上。其余人跟上。***

**哈医生：**进来！（**哈太太**（在场外）：什么？）你们大家都进来吧！（**哈太太：**都进来都进来）不要再去管那幅画像了（**哈太太：**啊？）现在克里斯宾在这儿的画都被我发现了！

**哈太太：**什么？

**哈医生：**安娜，就是你拿去烧掉的那些画！现在，就放在关尼的箱子里。十七张，十七张啊！

**但文波：**十七张没有见过市面、克里斯宾的画吗？

**哈医生：**没错呀！

**哈太太：**哎呀，我们发财了！

**阿 达：**而那些都是属于我们的，我们的！

*苏珊、布鲁斯悄悄从侧门上。*

**哈医生（对苏珊和布鲁斯）：**站住！把箱子拿过来！

**苏 珊（试图阻挡，被推开）：**爸爸，爸爸！

**哈医生：**把箱子拿过来！

**（哈医生与布鲁斯争夺箱子，苏珊、布鲁斯追哈医生。哈医生将抢走的箱子放在地上。）**

**哈医生（对布鲁斯）：**把它打开。

**布鲁斯：**我刚用绳子把它捆好。

**哈医生：**那再把绳子解开！

**关 尼：**医生，您这样会弄得我赶不上火车的。

**阿 达：**都这个时候，还管什么火车不火车的！

**哈医生：**把它解开！

**阿 达：**解开！

**哈太太：**快点！

**（布鲁斯解开绳子、开锁。）**

**哈医生（打开箱子翻找）：**关尼，画在什么地方？

**关 尼（冷漠地）：**还是我自己来吧。我不愿意人家乱翻我的箱子。**（关尼拿出一卷画递给哈医生。）**

**哈医生：**罗逊先生。（**罗逊：**啊……？）我现在要和你谈一笔大生意了。来吧！

**哈太太：**哎！

**（哈医生在桌上展开所有画）**

**罗 逊（胆怯地）：**哎哟，哈医生，我只不过是个小生意人，我真不敢谈这样大宗生意啊！

**但文波：**你们小心点，别弄坏了。

*苏珊、布鲁斯带着关尼的行李箱从正门跑下场。*

**罗 逊：**哦……

**哈医生：**哦，但文波先生！你看看这张画值多少钱？

**但文波：**我现在还不知道。

**哈医生：**你过来看看这所有的画一共值多少钱。您说过，一张画值两千镑，嗯？

**但文波（走近）：**好，好……

**关 尼：**医生您又想卖那些画吗，您……

**哈医生（打断）：**嘘——

**罗 逊：**这张画是什么呀？

**但文波：**《玉米田》，这一定是《玉米田》！（**哈太太：**什么？）

**达 伦：**对！是玉米田！

**哈医生：**这就是玉米田？

**但文波、达伦：**对，对！

**关 尼：**是我，我把他们从火堆里救出来的，但文波先生！

**罗 逊：**哎，哈医生。在我们没有开始谈生意之前，我一定要弄清楚您究竟是不是这些画合法的物主。

**哈医生：**什么？

**哈太太：**我丈夫不是物主，还能有谁呀！

**哈医生（对罗逊）：**你说过，这些画都属于我的呀？

**罗 逊：**哎哎哎，我说过，我说过！

**关 尼：**什么，都属于他的，不对！但文波先生，这些——

**但文波（对关尼，笑着说）：**不要着急，看完之后再说。

**罗 逊：**我们现在真是整个儿垄断克里斯宾了，啊？

**但文波：**哈医生。（**哈医生：**嗯？）我以为你这些画还不着急卖，至少不要一下子统统地卖掉。

**罗 逊（对但文波）：**对，对，我也没准备下这么些钱。不过我可以找人来投资，但文波先生。**（对哈医生）**哈医生，您给我点时间好不好？

**哈医生：**我不知道什么时间不时间，我不知道。

**关 尼：**你们看完了吗？快把这些画还给我吧，我真的要走了，医生！（**哈医生：**嘘！）

**罗 逊：**啊，哈医生，您可不可以允许支票延期三十天以后取款？

**（但文波拉着关尼走到一旁。）**

**哈医生：**当然可以，但是您得先把这些画给我定下个价钱。

**罗 逊：**你让我算算。

**哈医生：**您慢慢算吧，我不会打扰您的。

**哈太太：**好好算！

**但文波（对关尼）：**关尼，您真的要走吗？

**关 尼：**是的。但文波先生，我马上要走了。

**但文波：**那么，关于这幅画，我想发表些我的见解，好吗？

**关 尼：**您说。

**但文波：**对于这样稀世的艺术珍品，您应当负责任。既然它属于您，您就应当妥善地保护它，千万不要放在不安全的地方。我认为，您最好借给伦敦市艺术馆保存。您愿意这样做吗？

**关 尼：**我能考虑一下吗。但文波先生？

**罗 逊：**三万五千镑！

**哈医生（对罗逊）：**不对！应该是四万镑。

**哈太太、阿达：**就是！

**但文波（高声）：**不要吵了！**（对关尼）**关尼，我知道这幅画对于您来说不是一件简单的艺术品。我感觉克里斯宾在画它的时候，您和他之间一定有一种非常不平常的关系，是吗？

关尼：是的，但文波先生。克里斯宾他曾经向我求过婚。

*苏珊和布鲁斯牵着手上。*

**（大家愣住）**

**哈医生（起立）：**你？克里斯宾还没跟你结婚吧，关尼。哼。

**关 尼：**当时他病得那么厉害，对我提出了要求，我是没办法不答应的。再说，我又是那么爱他。

**但文波：**那么说，您就是克里斯宾的太太。

**哈医生：**啊不不不不！

**罗 逊（起身）：**这么说，这些画应该属于关尼的了？

**哈医生（惊恐地）：**不！不！不！她得拿出证据来。**（对关尼）**你有证据吗？

**但文波：（对哈医生）**我相信他会有的。**（对关尼）**关尼，为什么您一直没有把这件事情说出来呢？

**罗 逊：**我的老天爷，要是这样的话，我们还怎么谈生意？（**哈医生：**不是！）如果你们弄不清楚，我只有放弃了。

**哈医生：**不不不！

**哈太太（哀号，抢画）：**不！！这些画她是抢不走的，除非把我给杀了！这些画是我的！是我拿去烧了，它应该归我所有！**（把画按在身子下面）**

**哈医生：**关尼，你可不能乱说话呀，你得拿出证据来，不然的话……

**关 尼：**医生，我有证据。（**从手包里拿出结婚证书，递给但文波。）**这是我的结婚证书，您要看吗？**（从衣领里扯出穿成项链的戒指。）**还有我的结婚戒指，在这儿。你们瞧，我是克里斯宾太太，正如哈太太是哈医生的太太一样！

**（哈医生、哈太太、阿达悔恨地沉默）**

**但文波：**好！那么就是说，从法律上讲，所有克里斯宾留下来的画，都应该属于——关尼。

**哈太太（有气无力地抱住画）：**不……不……

**（火车的汽笛声。众人沉默。）**

**（哈医生痛苦地推开哈太太，卷起所有的画，不情愿地还给关尼。关尼接过画。但文波帮助关尼拿起她的肖像画框缓缓走向门口。钟声响起）**

**关 尼（缓缓地）：**哈医生，哈太太，我走了。我祝你们全家幸福——再见。

**（整点钟声响起）**

*关尼下。*

*布鲁斯和苏珊牵手下。*

*黑场。*

*剧终。*